

Ivresses

*Musiques
entre Ciel et Terre*



FESTIVAL D'ILE DE FRANCE

5 septembre > 10 octobre 2010

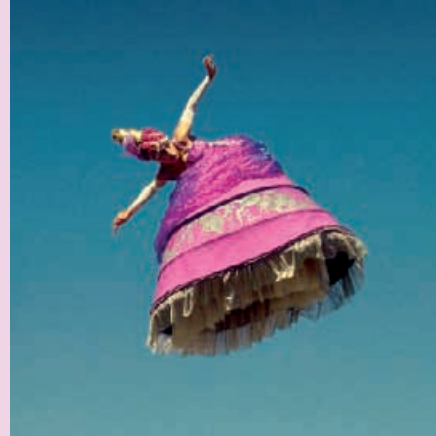
Le lien entre musique et nourriture a été perçu depuis longtemps, au point de devenir proverbial – ne parle-t-on pas de « nourriture de l'âme » pour la première, la seconde s'adressant, elle, au corps ? Même force charnelle, même plaisir pour le gourmet et le mélomane. Le parallèle ne s'arrête pas là. Techniquement, il n'a jamais été aussi facile qu'aujourd'hui de produire et reproduire l'une et l'autre. Et pourtant, l'actualité vient nous rappeler régulièrement combien toutes deux restent précaires, la musique dans sa production, la nourriture dans son accessibilité au plus grand nombre, les deux dans leur diversité. Il y a encore et toujours un combat à mener pour permettre un accès populaire aux nourritures de l'âme et du corps. Le malaise combiné, en France, des mondes de la culture et de l'agriculture viennent nous le rappeler si besoin.

Notre région est fière de contribuer, à son niveau, à la défense et à l'illustration de la musique et de la nourriture de qualité, avec cette nouvelle édition du Festival d'Île de France. Plaisir du goût et de l'ouïe vont s'épanouir, un mois durant, dans toute la diversité des lieux et des espaces franciliens. Dégustation de salsa, de poèmes persans ou de danses cérémonielles coréennes ; tango fort en bouche, chants médiévaux roboratifs, ou musiques sacrées légères au palais. Il y en aura pour tous les goûts, l'essentiel étant, comme les parents aiment à le répéter aux enfants, d'oser goûter sans préjuger. De s'abandonner à la surprise de l'estomac et du tympan, en somme.

Et puisque l'appétit vient en mangeant, je vous invite dès à présent à me retrouver pour le lancement de cette odysée sonore et gustative le dimanche 5 septembre au château de Villarceaux, qui revêtira pour l'occasion les couleurs de l'Argentine. À table !

Julien Dray

Vice-président du Conseil régional d'Île-de-France, chargé de la culture



C'est à d'exquises ivresses que nous convie le menu de cette nouvelle édition, de celles qui naissent des banquets et des nectars, des saveurs et des parfums, de l'ascèse et de l'extase. Aux nourritures célestes et séculières répondent en effet des chants et des mélodies, révélateurs d'une même intimité, vibrant au son d'une convivialité partagée.

Dans l'ivresse des arômes, bouquets et fumets, les notes et les mets s'allient aux plaisirs de la table et les réjouissances gustatives s'accompagnent de festins musicaux pas toujours très sages. Au château de Villarceaux, nous savourerons la viande braisée argentine au son des guitares des gauchos ou du tango. Et si nous deviserons lors de banquets philosophiques, nous festoierons aussi à l'envi avec les Goliards au son du *Carmina Burana* dans sa version médiévale d'origine, avant de faire bombance à l'écoute des chansons à boire de la Renaissance. À d'autres tables, nous nous essaierons au *Zajal*, poésie musicale libanaise, ou nous revivrons le faste d'un banquet donné à la cour de Corée.

Nourriture et musique s'associent et s'épaulent lorsque l'une devient source d'inspiration de l'autre à l'image de ces curieux instruments sculptés dans les légumes et tubercules du Vienna Vegetable Orchestra. Elles s'alimentent et s'entretiennent, les découvertes de nouveaux saveurs inspirant des pages célèbres du répertoire. Les cafés font leur apparition, on y tient salon, on y argumente, on y compose, véritables lieux de création et de liberté, à l'instar de celui de Gottfried Zimmermann dans la Leipzig du XVIII^e siècle, ou des cabarets de la corniche d'Oran d'où naîtra le Raï urbain.

Dans les vallées fertiles de l'Ombrie, les cérémonies pastorales chantent et célèbrent la terre nourricière. Généreuse, elle est pour Le Jardinier d'Henri Cueco, riche d'enseignements, une terre adorée pour laquelle dans le *Sacre du Printemps* une vierge sera sacrifiée.

Sels de la terre, ces nourritures deviennent bientôt célestes, scellant une alliance indestructible. Elles reflètent nos passions dans une ivresse créatrice au gré des vers du poète Omar Khayyam. L'abandon devient mystique, l'aliment divin. La chère se sacralise. Le vin devient, dans la poésie soufie d'Ibn Arabî ou de Rumi, symbole de connaissance. À la fête de la *Korité* marquant la fin du Ramadan répondent la rigueur du jeûne du carême et les silencieux éloges des deux sœurs du *Festin de Babette* de Karen Blixen.

En musique comme en cuisine, la combinaison savante d'ingrédients révèle de savoureux trésors, semblables à cette salsa si chère à Willie Colón, qui clôturera cette édition riche, festive... et assurément gourmande.

Olivier Delsalle

Directeur du Festival d'Île de France

.....

Les lieux du festival

p. 4

.....

Les concerts

p. 6 à 33

.....

Autour des concerts

Restauration

Visites

Rencontres

Ateliers

Sensibilisation scolaire

p. 34 à 39

.....

Informations pratiques

p. 40

.....

Calendrier

p. 42

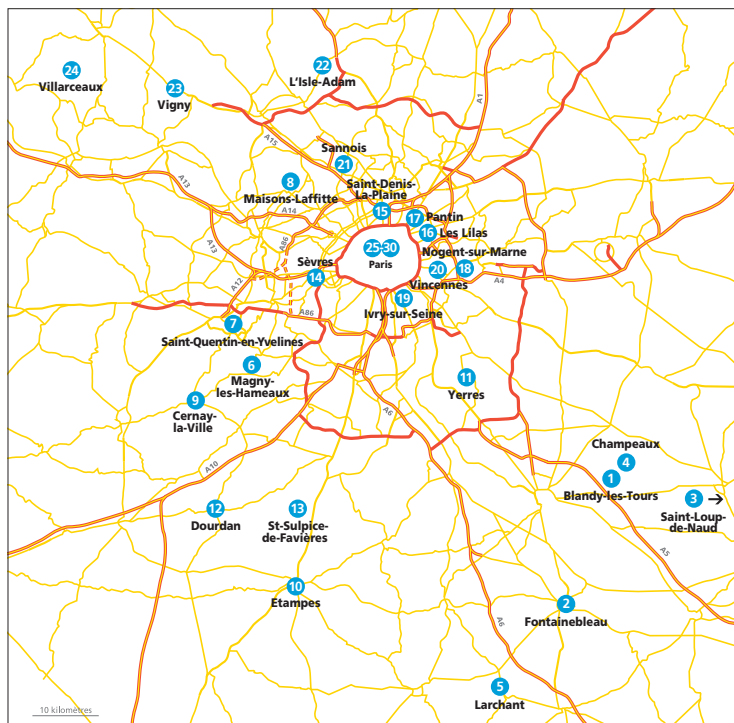
.....

Bulletin de réservation

p. 43

.....

Les lieux du festival



1 Château de Blandy-les-Tours (77115)
Route : A4 dir. Nancy-Metz, puis N104 dir. Melun Sénart-Evry, puis A5 dir. Troyes, sortie Châtillon-la-Bordes suivre Châtillon, puis prendre à gauche D47 dir. Blandy.



2 Théâtre municipal de Fontainebleau (77300) 9 rue Dénécourt. **Route :** A6, dir. Lyon, sortie Fontainebleau, puis Fontainebleau Centre. **Navette du festival**, p. 41



3 Ferme de la Haute Maison, Saint-Loup-de-Naud (77650) **Route :** Porte de Bercy A4 sortie N104 dir. Nancy, suivre dir. Nancy par N4, sortie Provins à droite dir. Maison Rouge/Bray sur Seine, à Maison Rouge au feu à gauche dir. Provins, puis 1^{er} rue à droite dir. La Chapelle-St-Sulpice/St-Loup-de-Naud. Avant d'entrer dans le village, à gauche au panneau «Antiquité/Cîte de France».



4 Collégiale de Champeaux (77720) 13 rue du Cloître. **Route :** Porte de Bercy prendre A4 dir. Marne La Vallée puis la N104 dir. Melun-Sénart/Evry, puis A5 dir. Troyes sortie n°15 Saint-Germain-Laxis, suivre Châtillon-la-Borde, Fouju et Champeaux. **Navette du festival**, p. 41



5 Eglise Saint-Mathurin de Larchant (77760) **Route :** A6 dir. Lyon, sortie 14 Malesherbes, suivre La Chapelle-la-Reine, au centre de la Chapelle tourner à gauche dir. Larchant. **Navette du festival**, p. 41



6 Musée National de Port-Royal des Champs, Magny-les-Hameaux (78114) Route des Granges. **Route :** depuis Pont de Sèvres, N118 sortie Saclay, puis D36 dir. Voisins-le-Bretonneux. À Voisins, prendre à gauche dir. Voisins Centre puis D91 dir. Dampierre, suivre Musée national des Granges de Port-Royal. **Navette du festival**, p. 41



7 Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines, Montigny-le-Bretonneux (78190) Place Georges Pompidou. **Route :** A13 ou A86 sortie dir. S-Q-en-Y RN10, suivre la dir. du centre commercial et SQY Ouest. Parking du centre commercial régional, 3 h gratuites. **SNCF :** depuis la gare Montparnasse (ligne Rambouillet), arrêt gare de SQY. Depuis La Défense (ligne La Défense-La Verrière), arrêt gare de SQY. 5 mn à pied. **RER :** Ligne C, arrêt gare de SQY



8 Château de Maisons, Maisons-Laffitte (78600) **Route :** Porte Maillot, La Défense dir. Cergy-Pontoise, puis A86 sortie Colombes Ouest, puis suivre la N308 du Pont de Bezons (dir. Houilles) tout droit jusqu'au Château de Maisons. **SNCF :** Saint-Lazare, ligne Cergy ou Poissy, arrêt Maisons-Laffitte (15 mn à pied).



9 Abbaye des Vaux de Cernay, Cernay-la-Ville (78720) **Route :** A13 dir. Rouen, puis A12 dir. St-Quentin-en-Yvelines, puis N10 dir. Rambouillet. Sortie le Perray, dir. Auffargis, puis Abbaye des Vaux de Cernay. **Navette du festival**, p. 41



10 Théâtre municipal d'Etampes (91150) Place Geoffroy Saint-Hilaire. **Route :** A6 dir. Lyon, puis A10 dir. Chartres/Orléans. Prendre N20 dir. Etampes, sortie n°2, à droite jusqu'au rond-point, puis 4^e sortie, rue Louis Moreau, tout droit sur 700 m jusqu'à la place Geoffroy Saint-Hilaire. **RER :** ligne C dir. St-Martin d'Etampes, station Etampes (env. 5 mn à pied).



11 Château du Maréchal de Saxe, Yerres (91330) **Route :** A4 dir. Metz, puis A86 dir. Créteil, N406 dir. Bonneuil, N19 dir. Boissy-St-Léger, à droite prendre D941 tout droit jusqu'au Château.



12 Chapelle de l'Hôtel-Dieu de Dourdan (91410) 20 rue de Chartres. **Route :** A6 dir. Lyon, puis A10 dir. Chartres/Orléans sortie Dourdan et suivre Dourdan. La chapelle est située au centre ville à 3 mn de la place de l'église.



13 Eglise de Saint-Sulpice-de-Favières (91910) **Route :** A6 dir. Lyon, puis A10 dir. Chartres/Orléans, puis N20 dir. Etampes, sortie Mauchamps, dir. St-Sulpice-de-Favières. Parking obligatoire à l'entrée du village. **Navette du festival**, p. 41



14 Sèvres - Cité de la Céramique (92310) Place de la Manufacture. **Méto :** ligne 9 (arrêt Pont de Sèvres) traverser le pont, entrée par les grilles du musée. **Parking :** à l'entrée du Domaine de Saint-Cloud (nombre de places limité).



15 Académie Fratellini, St-Denis-La-Plaine (93210) Rue des Cheminots - Quartier Landy-France. **RER :** ligne D dir. Orry-la-Ville, arrêt Stade de France - St-Denis, à droite à 100 m. **Bus :** 173, arrêt rue des cheminots ; 153, arrêt Wilson de Pressensé. **Route :** Porte de la Chapelle, prendre N1 dir. Saint-Denis en longeant l'A1, à env. 3 km tourner à gauche au niveau du pont de Soissons (pont métallique gris) rue du Landy puis 2^e feu à droite, rue des Cheminots.



16 Théâtre du Gard-Chasse, Les Lilas (93260) 181 bis rue de Paris. **Route :** Porte des Lilas, dir. Les Lilas centre par D117. **Méto :** ligne11, station Mairie des Lilas.



17 La Dynamo, Pantin (93500) 9 rue Gabrielle Jossierand. **Route :** Porte de la Villette, prendre avenue Jean Jaurès puis 2^e à droite avenue Paul Vaillant et 1^{ère} à gauche rue Gabrielle Jossierand. **Méto** ligne 7, station Aubervilliers Pantin - Quatre Chemins **RER :** ligne E, station Pantin. **Bus** 170, 249, 330



18 Pavillon Baltard, Nogent-sur-Marne (94130) 12 av. Victor Hugo. **Route :** depuis Porte de Vincennes, tout droit par RN34 (av. de Paris puis av. de Nogent) en dir. de Nogent-sur-Marne centre, jusqu'à la place du général Leclerc. Parking au niveau de la station RER. **RER :** ligne A dir. Boissy-St-Léger, station Nogent-sur-Marne (150 m à pied).



19 Manufacture des ceillets, Ivry-sur-Seine (94200) 25/29 rue Raspail. **Route :** Porte d'Ivry, suivre Ivry centre-ville/Hôtel de Ville. **Méto :** ligne 7, dir. Mairie d'Ivry, station Mairie d'Ivry (5 mn à pied). **RER :** ligne C, Gare d'Ivry (5 mn à pied).



20 Auditorium Jean-Pierre Miquel, Vincennes (94300) 98 rue de Fontenay. **Route :** depuis Porte de Vincennes, dir. Château de Vincennes puis Hôtel de ville. **Méto :** ligne 1 station Château de Vincennes. **RER :** ligne A, arrêt Vincennes.



21 EMB, Sannois (95110) 2 rue Georges Pompidou. **Route :** Porte Maillot, dir. La Défense, puis Cergy-Pontoise par A86/A15, sortie Sannois, puis dir. Gare. A 50 m de la gare, parking gratuit et surveillé. **SNCF :** St-Lazare/Sannois (dir. Ermont Eaubonne). Dernier train à 00h15. Pour le retour, le Noctilien [bus de nuit] : parcours Cergy-Paris St Lazare, toutes les heures de 1h08 à 4h08.



22 Château de Stors, L'Isle-Adam (95290) Chemin de Stors. **Route :** La Défense, Autoroute A15 dir. Cergy-Pontoise, puis A15 dir. Calais-Beauvais, puis N184 sortie L'Isle-Adam, dir. centre ville, puis dir. Méry-sur-Oise par la D922, tourner à gauche à l'angle de la Tour rose, chemin de Stors.



23 Château de Vigny (95450) rue Beaudoin. **Route :** depuis la Défense, A15 dir. Cergy-Pontoise, puis N14, sortie Us/Vigny, au rond-point, prendre la 5^e sortie sur D169 dir. Vigny et continuer jusqu'au centre du village.

¡ VIVA ARGENTINA !

Du tropique du Capricorne et jusqu'au mythique Cap Horn, des rives du Rio de la Plata jusqu'aux roches multicolores et aux glaciers de la cordillère des Andes, l'Argentine fascine. Terre de tous les espoirs et de tous les rêves, elle a accueilli de nombreux immigrants apportant dans leurs bagages de nouvelles richesses musicales et culturelles.

Les chevaux des fiers gauchos vous accompagneront tout au long de ce parcours musical et gustatif. Pour le plaisir du palais, les braseros offriront de succulentes viandes rôties tandis que la confiture de lait et le maté viendront compléter le festin.

Au détour des allées, les musiques vont se décliner. Des faubourgs de Buenos Aires s'échappent des airs de tango qui nous enlacent pour quelques pas de danse au son du septet La Academia, s'acoquinent avec les acrobates du Polo Circo et s'endialement avec l'énergie du jeune Orquesta Típica Fernández Fierro. Plus au nord, l'accordéon de Chango Spasiuk nous charme au rythme du *chamamé*, venu des terres des Indiens Guarani, tandis que les tambours et les mélodées des Indiens Tobas des grandes plaines du Chaco vous accueillent à l'entrée du parc. Au loin parviennent les sonorités mystérieuses des Andes, le son cristallin et nostalgique du charango de Jaime Torres, cette petite guitare autrefois formée avec la carapace du tatou, et l'appel de l'*erke*, la corne des andes aux racines incas.

Au fil du voyage, la pampa nous apparaît dans son immensité, et la voix du troubadour, le *payador*, Facundo Picone, nous contera mille récits et poésies, tandis que le percussionniste Minino Garay et la chanteuse Roxana Carabajal nous entraîneront avec les frères Koki et Pajarín Saavedra dans les danses des plaines et des basses montagnes du centre.

Concerts, dégustations, animations pour les enfants seront autant d'invitations à la fête !

Chango Spasiuk, chamamé
Roxana Carabajal, Minino Garay, Koki y Pajarín Saavedra, chacarera, zamba
Jaime Torres, musique andine

Facundo Picone, milonga
Buenos Aires Polo Circo et
Gustavo Mozzi, tango, nouveau cirque
Orquesta Típica Fernández Fierro, tango
Chœur Toba Chelaalapi, musique

des indiens Toba
La Academia et **Débora Russ**, bal tango
Magic tango, une curiosité burlesque
Animations pour enfants

.....

🍴 A la table argentine : Asado, confiture de lait...
p. 34

.....

Navette depuis Paris, p. 41

.....

Avec le soutien de l'Ambassade de la République Argentine à Paris, de la ville de Buenos Aires et de Aerolíneas Argentinas

Dans le cadre du bicentenaire des indépendances Amérique Latine Caraïbes

.....

Dimanche
5 septembre
14h (ouverture
du parc et
restauration
à partir
de 12h30)

.....

Château
de Villarceaux
Chaussy,
Val d'Oise

.....



LE CANTIQUÉ DES CANTIQUES

Niché au creux de la vallée de la Renarde, le village de Saint-Sulpice-de-Favières est une halte régulière sur la route du festival. Nous y découvrirons cette année avec émerveillement la façade entièrement restaurée de son église, joyau gothique du XIII^e siècle.

Dans la lumière de ses vitraux s'élèvera une poésie de l'amour, la plus belle et la plus sensuelle que le Livre nous ait donnée : le cantique des cantiques. Une jeune femme y voue un amour indéfectible à un berger, que les efforts du roi Salomon ne viendront pas détourner. Dans ce chant des chants, pommes, grenades, grappes de raisin, vin, miel, lait et nectar participent d'une même plénitude où les sentiments se célèbrent. Pour certains, le cantique de Salomon est l'éloge de l'amour, pour d'autres, il est, dans une ivresse amoureuse transcendée, la célébration de l'alliance entre le Dieu d'Israël et son Peuple.

Le XVI^e et le XVII^e siècle voient nombre de musiciens s'inspirer de ce texte sans pareil. Catholiques ou luthériens, tels Claudio Monteverdi ou Heinrich Schütz, maître de chapelle à Dresde, ils se consacrent à une mise en musique du cantique en s'affranchissant peu à peu des codes de la polyphonie.

Akadêmia, sous la direction de Françoise Lasserre, y puise la source de ce concert, dans un respect scrupuleux du texte, et « le désir de nous élever vers les hauteurs de l'émotion pure ».

Akadêmia

Ensemble vocal et instrumental

Françoise Lasserre, direction

.....

Le chant d'amour

Musiques sacrées du XVII^e siècle, Monteverdi, Schütz,

Schein, Buxtehude... composées sur le texte du

Cantique des Cantiques

.....

🍴 Saveurs d'Orient : mezzés, cornes de gazelle, figues, thé à la menthe... p. 34

.....

AUTOUR DU CONCERT

Visite : *Les mystères du grès*, p. 35

Navette depuis Paris, p. 41

.....

En collaboration avec l'Association Aresulp

.....

Samedi

11 septembre

20h45

.....

Église

Saint-Sulpice-

de-Favières

Essonne

.....



.....

Dimanche

12 septembre

16h30

.....

Théâtre

d'Etampes

Essonne

.....

LES PLAISIRS DU PALAIS

À la Renaissance, une toute nouvelle gastronomie en provenance du sud se découvre. Des saveurs inédites arrivent du Nouveau Monde, les recettes sont publiées, l'art de la table apparaît, le souci du raffinement se dévoile. Aux tables seigneuriales, on festoie, on boit aussi, beaucoup, et les gourmands plaisirs se combinent avec d'autres plus sensuels. La table mène à l'alcôve. Entre plaisirs des sens et plaisir de l'esprit, l'Ensemble Clément Janequin, dirigé par le contre-ténor Dominique Visse, nous convie à un truculent banquet franco-flamand, où l'on goûte les mots et les jeux de l'esprit tout autant que la musique, la poésie et la comédie.

De ces riches heures de la Renaissance, la ville d'Etampes garde un souvenir précieux, entre églises et hôtels particuliers. Cette petite Venise, à la croisée de nombreuses rivières, est l'écrin propice à l'écoute de ce fabuleux répertoire de chansons friandes d'onomatopées, se fondant volontiers sur l'imitation de la nature, de la vie quotidienne, se jouant de la sonorité du langage. Contemporaines de Rabelais, elles en partagent l'exubérance, un goût assuré pour la vie et pour les choses de l'amour. Un des programmes phares de l'Ensemble Clément Janequin que l'on savoure telle une exquisite gourmandise et dont on se délecte à l'envi.

Ensemble Clément Janequin

Jean-Marc Aymes, orgue & clavecin

Dominique Visse, haute-contre et direction

.....

Banquet musical franco-flamand en forme de palindrome

Clément Janequin (c1485-c1558), Martin menoit son

pourceau, Il estoit une fillette, Du beau Tétin, Loyset

Compère (c1445-1518), Nous sommes de l'ordre de

saint Babouin, Josquin Despres (c1450/5-1521),

Déploration sur la mort de Jehan Ockeghem, Claudin

de Sermizy (c1490-1562), Je ne mange point de porc,

Hau, hau je boys, Clemens non Papa (c1510-1555/6),

Prière devant le repas : O souverain Pasteur, Une

fillette bien goriere, ...

.....

🍴 Saveurs Renaissance au foyer du théâtre, p. 34

.....

AUTOUR DU CONCERT

Visite : *Etampes, ville prospère à la Renaissance*, p. 35

Conférence : *La table à la Renaissance*, p. 36

Table ronde : *A table ! une histoire du goût*, p. 36

.....

En collaboration avec le Musée intercommunal d'Etampes et le label Ville d'Art et d'Histoire

LA DERNIÈRE NUIT DU RAMADAN

En Afrique de l'Ouest, la fête de la Korité marque la fin du Ramadan. Jour de solidarité et de pardon, on se rend visite entre voisins, s'excusant pour le tort qu'on aurait pu leur causer. Jour de liesse et de renouveau, les maisons sont embellies, chacun revêt des vêtements neufs et se pare de ses plus beaux atours, la viande de mouton est partagée. La fête peu à peu s'installe, et la nuit se prolonge au rythme des danses et des chants.

Tout comme le nom que porte le vaste chapiteau de l'Académie Fratellini qui nous accueille, l'Altaïr, Baaba Maal est une étoile. Sa voix subtile et aérienne nous envoûte de mélodies profondément ancrées le long des rives majestueuses du fleuve Sénégal, les enrichissant çà et là de sonorités venues d'autres rivages.

Des bords du Nil lointain serait venu le peuple Haalpulaar dont Baaba Maal est issu. D'une famille de pêcheurs, la musique, réservée à la caste des griots, n'aurait pas dû être sa destinée. Si son père avait l'honneur de chanter pour rassembler les fidèles à la mosquée, c'est sans doute par sa mère musicienne qu'il se familiarise avec les chants *a capella* et les mélodies traditionnelles. Plus tard, il n'aura de cesse de retrouver le cours du fleuve et d'y puiser sa richesse musicale.

Par-delà la voix d'un peuple, c'est également l'Afrique toute entière qu'il embrasse et qu'il défend, notamment en qualité d'ambassadeur du Programme des Nations Unies pour le développement.

Pour cette fin de Ramadan, les plats traditionnels sénégalais vous seront proposés en ouverture de cette soirée, avant de prendre part à cette dernière et longue nuit de fête, au-delà du fleuve et bien au-delà des frontières.

Baaba Maal

.....

Une grande voix de la chanson et de la musique traditionnelle du Sénégal célèbre la fin de la Korité

.....

🍴 A la table africaine : Thiebou yap, Yassa, jus de gingembre... p. 34

.....

AUTOUR DU CONCERT

Table ronde : *Dieu et les interdits alimentaires*, p. 36

.....

En collaboration avec l'Académie Fratellini et la ville de Saint-Denis

.....

Samedi

11 septembre

20h45 (accueil et restauration en musique à partir de 19h30)

.....

Académie

Fratellini

Saint-Denis

la Plaine,

Seine-St-Denis

.....



Salons de musique concerts-lecture CRÉATIONS

Les concerts-lecture du dimanche matin sont des moments privilégiés et des rendez-vous rares de plus en plus prisés. Un livre, un concert, un petit-déjeuner, une visite commentée, dans le cadre et l'atmosphère intime de châteaux, de demeures privées, ou dans l'écrin délicat d'une manufacture de porcelaine...

Petit-déjeuner à 10h15
Concert-lecture à 11h
Visite à l'issue de chaque concert

Textes adaptés par **Pierre Barrat**

ROMANÉE-CONTI 1935

de **Kaiko Takeshi**

Écrit en 1973, le court roman de Kaiko Takeshi est une déclaration d'amour au vin de Bourgogne, un poème en prose, sensuel et voluptueux. Dans une salle de restaurant déserte, il imagine la rencontre de deux hommes autour d'une dégustation tout à fait exceptionnelle de grands crus, dont le fameux Romanée-Conti 1935. Il y évoque sans bruit l'âme et la mémoire du vin, les odeurs, les goûts et les souvenirs. Son écriture charnelle glisse de la robe du précieux nectar au rêve amoureux d'une femme désirée. Le comédien Gen Shimaoka évoque ce moment si particulier où le vin devient cérémonie tandis que les portes du château de Vigny s'entrouvrent au son de la clarinette de Louis Sclavis.

Louis Sclavis, clarinette
Vincent Courtois, violoncelle
Gen Shimaoka, lecture

.....
Improvisations et variations sur des standards de jazz

.....
Dimanche 12 septembre
Château de Vigny, Val d'Oise

.....
Grâce à l'accueil du Château de Vigny

UNE GOURMANDISE

de **Muriel Barbery**

Il fut le plus grand critique gastronomique de son temps, portant l'art culinaire à son apogée. Après des décennies de festins, il ne lui reste qu'une poignée d'heures à vivre avant que le cœur ne lâche. Et pourtant quelque chose d'indéfinissable le retient encore. Ce n'est pas le souvenir d'un plat idyllique, ni même d'un goût raffiné, mais celui d'une infime saveur qui ressurgit du plus profond de sa mémoire. Ne restent que ces quelques heures pour partir en quête d'une émotion originelle, d'un merveilleux fumet, d'une texture oubliée...

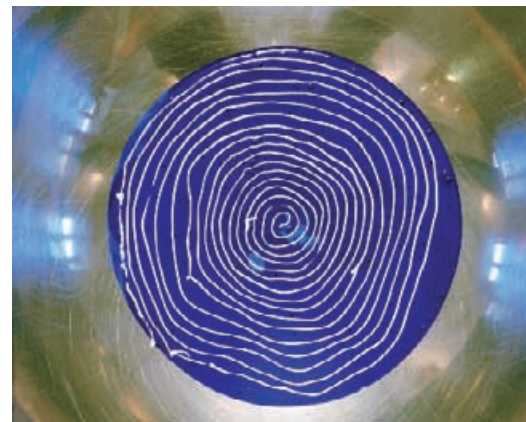
Le texte de Muriel Barbery est bien cette exquise douceur tant recherchée et si inattendue. Dans le décor verdoyant du château de Stors et de ses magnifiques cuisines du XVIII^e siècle, nous goûterons à cette ultime friandise.

Gaëlle Solal, guitare
Florent Héau, clarinette
Pierre Barrat, lecture

.....
Sabayon musical : Villa Lobos, Ravel, De Falla...

.....
Dimanche 19 septembre
Château de Stors, L'Isle Adam, Val d'Oise

.....
Grâce à l'accueil du Château de Stors



LE MAÎTRE DE THÉ

de **Yasushi Inoue**

En ce début du XVII^e siècle, le Japon se relève à peine d'un siècle de guerres féodales. C'est dans ce contexte que s'ouvrent les pages du journal du moine Honkakubo. Humble disciple du grand maître de thé Rikyu, il cherche à s'expliquer les raisons qui ont poussé celui-ci à se donner la mort. Adepte de l'esprit et de la pratique zen, le maître s'est efforcé toute sa vie d'appliquer ces principes à la préparation du breuvage et à l'environnement dans lequel celui-ci se déguste. Le rituel s'organise jusqu'à l'austérité et dans l'idée que l'art se cache dans les détails. Lieu d'exigence et de perfection, la Cité de la Céramique crée cet univers de délicatesse et de patience où la « Voie du thé » rejoint l'absolu du koto.

Nobuko Matsumiya, koto
Sôzan Kariya, flûte shakuhachi
Gen Shimaoka, lecture

.....
Musique traditionnelle japonaise
Cérémonie du thé à l'issue du concert

.....
Dimanche 26 septembre
Sèvres - Cité de la Céramique, Hauts-de-Seine

.....
Grâce à l'accueil de Sèvres - Cité de la Céramique

L'ODEUR DU CAFÉ

de **Dany Laferrière**

Le récit de Dany Laferrière est celui de l'enfance et de ses sensations oubliées. Un récit où l'on écoute parfois les adultes sans les comprendre et où l'imagination se construit et s'envole. Haïti dans les années 60, le temps se prend à l'ombre d'une terrasse aux côtés de Da, la grand-mère. Et puis il y a cette odeur intense, celle du café qui s'offre aux gens de passage avec lesquels on se raconte la vie du village. L'odeur d'un monde fantastique, peuplé de démons et de sorcières, qui se regarde à travers les yeux et les souvenirs d'un enfant. Des airs de clavecin s'échappent du salon. Mimi Barthélémy et Toussaint Carilien racontent ces instants merveilleux où rien n'est plus important que d'être réunis autour d'une tasse de café.

Mimi Barthélémy, chant
Ilton Wjuniski, clavecin
Toussaint Carilien, lecture

.....
Musiques des Caraïbes du XVIII^e au XX^e siècle

.....
Dimanche 3 octobre
Château du Maréchal de Saxe, Yerres, Essonne

.....
☞ Déjeuner à la pâtisserie du château, p. 34

.....
Grâce à l'accueil du Château du Maréchal de Saxe
(Propriété du Groupe Savry *Les Hôtels particuliers*)

À LA TABLE FLORENTINE



Les Cyclopes Ensemble baroque CRÉATION
Thierry Maeder, clavecin, **Mailys De Villoutreys**, soprano, **Bibiane Lapointe** et **Thierry Maeder**, direction artistique

Compagnie La Piccola Familia
Thomas Jolly, direction et mise en espace

Fabien Vallos et **Yannick Liron**, conception

.....

Spectacle musical accompagné d'un banquet de la Renaissance florentine.

Œuvres de **Jacopo Peri**, **Giulio Caccini**, **Cristofano Malvezzi**, **Giovanni Annimuccia**. Extraits du journal du peintre maniériste **Jacopo da Pontormo**

.....

🍴 À la table de Pontormo : concert-banquet florentin, p. 34

.....

Samedi 11 septembre, 19h30

Château de Maisons, Maisons-Laffitte, Yvelines

AUTOUR DU CONCERT

Rencontre avant-concert : *De la palette à l'assiette : la vie intime de Pontormo*, p.36

Grâce à l'accueil du Centre des Monuments Nationaux - Château de Maisons

.....

Dimanche 12 septembre, 12h

Château de Blandy-les-Tours, Seine-et-Marne

AUTOUR DU CONCERT

Visite : *A la table des Seigneurs de Blandy*, p. 35

Rencontre avant-concert : *De la palette à l'assiette : la vie intime de Pontormo*, p. 36

Grâce à l'accueil du Château de Blandy-les-Tours, Conseil Général de Seine-et-Marne

.....

Samedi 18 septembre, 19h30

Chapelle de l'Hôtel-Dieu de Dourdan, Essonne

AUTOUR DU CONCERT

Visite : *Médecin et patient à la Renaissance*, p. 35

Rencontre avant-concert : *De la palette à l'assiette : la vie intime de Pontormo*, p. 36

Grâce à l'accueil de la ville et de l'hôpital public de Dourdan

.....

Table ronde : *A table ! une histoire du goût*, p. 36

C'est autour d'une table généreuse que nous vous invitons à prendre place pour découvrir un spectacle à la croisée de la littérature, de la musique et de la gastronomie. Après le départ de Raphaël et de Michel-Ange de Florence, Jacopo Carucci dit Pontormo est la figure majeure de la peinture florentine de la fin de la première moitié du XVI^e siècle italien. Dans les deux dernières années de sa vie, le peintre maniériste rédige un journal, dont on raconte qu'il fut retrouvé muré dans la Basilique San Lorenzo pour laquelle il peignait des fresques monumentales aujourd'hui disparues.

Pontormo a parfois été dépeint comme un personnage solitaire, mélancolique et sombre. Or il nous livre un document étonnant, une sorte d'introspection sensorielle et physique. Il y décrit par le menu détail son régime alimentaire et le contenu de ses repas, livrant recettes et conseils, décrivant les phénomènes digestifs, évoquant tour à tour la création de son temps, la déchéance de son corps et la grâce de ses fresques.

Traducteur du journal et fin gastronome, Fabien Vallos a imaginé, avec l'écrivain Yannick Liron, un spectacle unique où la musique et l'art culinaire du XVI^e siècle dialoguent et se répondent. Les œuvres pour soprano et clavecin des compositeurs Giulio Caccini et Jacopo Peri viennent ainsi illustrer les plus belles pages du texte de Pontormo dans une rencontre sensorielle entre la voix, le goût et l'écriture. Peu à peu, les tables se garniront d'authentiques victuailles florentines, nous transformant en convives privilégiés d'un fabuleux banquet.

LE GRAND CARÊME ORTHODOXE

16h30

Les Chantres de Moscou

Solistes : **Oleg Bocharov**, ténor, **Grigory Grigoryev**, ténor, **Artem Reznichenko**, baryton, **Sergey Arkhangel'sky**, basse, **Petr Panov**, basse, **Yuri Vishniakov**, basse profonde
Georgy Smirnov, direction

.....

Chants liturgiques russes du XVIII^e au XX^e siècle
Répertoire pour basse profonde

.....

15h

Chœur d'enfants Veretentse

Elena Krasnopetseva, direction

.....

Traditions et chants populaires du carnaval et de la fête de Maslenitsa

.....

🍴 Saveurs de Russie : blinis parfumés et gâteaux de crêpes, p. 34

.....

AUTOUR DU CONCERT

Visite : *Visite de l'église Saint-Mathurin*, p. 35

Table ronde : *Dieu et les interdits alimentaires*, p. 36

Atelier : *Les chants du carnaval russe*, p. 38

Navette depuis Paris, p. 41

.....

En collaboration avec l'Association culturelle de Larchant et avec le soutien de l'Association Larchant Animation

Dans le cadre de l'Année France-Russie 2010

Rappel des quarante années du peuple juif en marche vers la Terre Promise, ou des quarante jours du Christ au désert, le carême pour les croyants est avant tout la marque d'un temps, celui de la prière et du recueillement, du renoncement et de l'ascèse, afin de mieux se nourrir de la Parole.

Depuis sa création, le chœur d'hommes « les Chantres de Moscou » poursuit un inlassable travail de découverte du répertoire liturgique russe. Des premiers chants de la liturgie des XIX^e et XX^e siècles, c'est avec un vaste programme dédié aux œuvres pour basse profonde, la plus grave des tessitures masculines, que les voix prennent toute leur ampleur, exprimant de manière saisissante et toute en intensité la ferveur de la foi.

En amont de ce concert, et à l'image des festivités se déroulant dans les jours précédant le jeûne, nous vous convions, au cœur de l'ancienne nef à ciel ouvert, à découvrir la fête de *Maslenitsa*. Entre traditions païennes et chrétiennes, elle marque la fin imminente de l'hiver dans les jeux, les danses et les chants de carnaval. Semaine sans viande, elle est le dernier moment où il est permis de manger des produits laitiers, des œufs ou du poisson. Et c'est au son des chants populaires interprétés par le chœur d'enfants Veretentse que nous dégusterons les blinis, célèbres crêpes fines au levain !

.....

Dimanche

19 septembre

16h30

(accueil en

musique à

partir de 15h)

.....

Eglise Saint-

Mathurin

de Larchant

Seine-et-Marne

.....



LE FESTIN DE BABETTE

Soupe de tortue géante, blinis Demidoff, Veuve Clicquot 1860, cailles en sarcophage, Clos de Vougeot 1845, baba au rhum... C'est à ces mets que l'hôte de marque de ce festin reconnaîtra la cuisine de Babette, « cette femme capable de transformer le moindre repas servi au Café Anglais en une sorte d'affaire d'amour, une relation amoureuse éthérée et romantique où l'on ne sait plus faire la part entre l'appétit physique et l'appétit spirituel ». Action de grâce, le repas est ici don de soi, en remerciement à cette communauté protestante, sévère et triste, et aux filles de l'ancien pasteur qui, quinze ans auparavant, l'avaient accueillie alors qu'elle fuyait la répression de la Commune.

Les hymnes protestants chantés par le chœur Tórshavnar, venu de l'archipel nordique des Îles Féroé, résonneront tout particulièrement au sein de l'abbaye de Port-Royal, symbole de la Réforme catholique où rigueur et austérité étaient observées : nourriture frugale, vaisselle de terre, et observation stricte du vœu de pauvreté de la règle de saint Benoît.

Entre ascétisme et gourmandise, la nouvelle de Karen Blixen sera lue avec la complicité d'Hélène Vincent, et c'est autour du puits de Pascal qu'à la fin du repas nous entrerons dans la danse et entendrons les chants populaires des Îles Féroé. Venu de la nuit des temps, on raconte que plus de soixante-dix mille de leurs vers ont survécu jusqu'à nos jours, transmis par la tradition orale d'une génération à l'autre.

Chœur de chambre Tórshavnar INÉDIT

Bernhardur Wilkinson, direction

Hélène Vincent, lecture

.....

Hymnes luthériens du XIX^e siècle. Chants populaires des Îles Féroé

Texte de Karen Blixen, *Le Festin de Babette*

.....

🍴 Saveurs nordiques : soupe de poissons, Smørrebrød, vin aux épices... p.34

.....

AUTOUR DU CONCERT

Visite : *Saveurs et senteurs de Port-Royal*, p. 35

Conférence : Karen Blixen ou l'itinéraire d'une femme libre, p. 36

Table ronde : *A table ! une histoire du goût*, p. 36

Atelier : *Les chants des Îles Féroé*, p. 38

Navette depuis Paris, p. 41

.....

Grâce à l'accueil du Musée national de Port-Royal des Champs

.....
Samedi
18 septembre
20h45

.....
Abbaye
de Port-Royal
des Champs
Yvelines
.....



.....
Dimanche
19 septembre
16h30

.....
Abbaye
des Vaux
de Cernay
Yvelines
.....

DIALOGUE AVEC MON JARDINIER

Au fond des jardins se cachent toujours merveilles et mystères. Le long des allées, rangées de tomates ou de groseilliers, parterres de fleurs ou salades bien ordonnées, le jardinier égraine le temps. Il regarde une terre lourde ou trop sèche, devisant sur les saisons qui passent et les petites choses simples de la nature.

Entre philosophie et poésie, il écrit parfois ou relate de menus plaisirs, le ciel, le soleil, les petits pois ou les framboises, il raconte l'art qu'il détient entre ses mains, la sagesse et l'humilité, la vie qui s'écoule à l'ombre du potager en écoutant le reste du monde tourner.

Ce sont les plus belles pages de *Dialogue avec mon Jardinier* de Henri Cueco et de *L'année du Jardinier* de Karel Čapek qui ponctueront cette journée au cœur du parc de l'Abbaye des Vaux de Cernay. Le jardin s'agrandit de fleurs et de sensations nouvelles, d'odeurs et de plantes, et accompagnés par la voix de Jean-Pierre Marielle nous parcourons ces chemins littéraires où la terre se travaille aussi avec humour.

Au fil des textes, les notes viendront se glisser en pointillé. À l'écoute des œuvres pour piano d'Erik Satie et de Claude Debussy, comme autant de saynètes ou de tableaux, se découvre un jardin musical où le charme se cultive en toute simplicité.

Pascal Rogé, piano INÉDIT Jean-Pierre Marielle, lecture

.....

Claude Debussy, *Estampes, Clair de Lune, Préludes...*
Erik Satie, *Gnossiennes, Gymnopédies, Sarabande...*

Textes de Henri Cueco, *Dialogue avec mon jardinier*,
et de Karel Čapek, *L'année du jardinier*

.....

🍴 A la table du jardinier : légumes anciens,
légumes oubliés, p.34

.....

AUTOUR DU CONCERT

Visite : *Le potager des Ambésis*, p. 35

Table ronde : *A table ! une histoire du goût*, p. 36

Navette depuis Paris, p. 41

.....

Grâce à l'accueil de l'Abbaye des Vaux de Cernay
(Propriété du Groupe Savry *Les Hôtels particuliers*)

ZAJAL

Depuis la nuit des temps, le *zajal*, forme de poésie dialectale populaire, éclaire de mots et de musique les villages des montagnes libanaises. Sous forme de joutes oratoires, les poètes y rivalisent de dextérité dans le maniement de la langue. Au rythme des quatrains, ils se lancent leurs défis que viennent ponctuer les percussions et les instruments traditionnels. Dans un échange formellement codifié, les zajalistes prennent tour à tour la parole, s'imposant des contraintes rhétoriques jusqu'à en devenir virtuoses.

Sous la forme d'un authentique opéra de chambre, Zad Moutaka a imaginé cette rencontre avec le *zajal*, où théâtralisation et langage se mêlent au gré des figures poétiques portées par la voix envoûtante de Fadia Tomb el-Hage et la connivence du comédien Gabriel Yammine. L'histoire nous transporte au début du XX^e siècle dans la région de Baabda. Un prêtre, grand zajaliste, y reçoit un jour la visite d'un personnage mystérieux venu le défier. Intrigués, les villageois peu à peu se rassemblent. On apporte les *mezzés* et l'*arak*, chacun retient son souffle, la joute commence...

Au sein de l'architecture lumineuse et inventive de la Manufacture des Œillets, « manufacture française des porte-plume, plumes et œillets métalliques », les tables seront dressées et garnies de mets libanais. Nous vous invitons à y prendre place pour découvrir un spectacle où le verbe porte plus haut.



Zad Moutaka CRÉATION
Composition, scénographie et mise en scène

Ars Nova
Ensemble instrumental
Fadia Tomb el-Hage, contralto
Philippe Nahon, direction

Zajal. Opéra de chambre en trois actes inspiré des joutes oratoires traditionnelles du Liban

🍴 Saveurs d'Orient, p. 34

AUTOUR DU CONCERT

Visite : *Une Manufacture toujours vivante*, p. 36

Table ronde : *Les joutes oratoires*, p. 36

Rencontre avant-concert : *La voix dans l'œuvre de Zad Moutaka*, p. 36

Atelier : *Découvrir l'œuvre de Zad Moutaka*, p. 38

Sensibilisation scolaire, p. 38

En collaboration avec la Ville et le Conservatoire municipal d'Ivry-sur-Seine

.....
Samedi
25 septembre
20h45

.....
Manufacture des Œillets
Ivry-sur-Seine,
Val-de-Marne

BANQUET À LA COUR DE CORÉE

Sous la dynastie *Joseon* qui régna sur le pays du matin calme durant 700 ans, les rites et la musique tiennent une importance toute particulière. Les banquets sont des moments précieux, empreints d'un incomparable raffinement où la beauté et la majesté des gestes, des chants et des danses concourent à l'harmonie et à la sérénité. Les archives royales ont conservé trace des plus fastueuses de ces cérémonies. La prestigieuse compagnie du Centre National des Arts Coréens de Séoul nous invite ici à revivre celle offerte en 1795 par le roi Jeong-Jo en l'honneur de l'anniversaire de la reine mère. Vêtus du *hanbok* d'apparat, amples vêtements de soie de couleur vive, les musiciens de l'orchestre accompagnent les danses, les offrandes ainsi que la présentation des plats et du vin, point culminant de la cérémonie. Cithares et percussions rythment les mouvements jusqu'à l'épure dans une coordination proche de la perfection. Dans ce rituel codifié, fortement marqué par le confucianisme, le banquet est l'occasion de célébrer la concorde entre les sujets et l'allégeance au souverain.

En ouverture de ce concert vous accueilleront la danse populaire et théâtrale du *Pangut*, interprétée au son des tambours, et le chant hypnotique du *Pansori*, forme épique et dramatique. Cet avant-goût musical unique vous donnera également l'opportunité de déguster des trésors de la gastronomie coréenne, réputée l'une des meilleures au monde.

.....
Samedi
25 septembre
20h (accueil
en musique
à partir de 19h)

Dimanche
26 septembre
17h (accueil
en musique
à partir de 16h)

.....
**Musée
du quai Branly
Paris**

.....

Centre National des Arts Traditionnels Coréens

Ensemble vocal et instrumental

.....

Danse et musique de cour du XVIII^e siècle, cérémonie du banquet

Accueil (une heure avant le concert) : danse et musique populaires de Corée (Pangut et chant Pansori)

.....

🍴 Saveurs de Corée, p. 34

.....

AUTOUR DU CONCERT

Visite : *La fête traditionnelle de Chuseok*, p. 36

Table ronde : *A table ! une histoire du goût*, p. 36

Ateliers : *À la rencontre des traditions coréennes*, p. 38

Sensibilisation scolaire, p. 38

.....

En collaboration avec le musée du quai Branly et le Centre National des Arts Traditionnels Coréens (Séoul)

Avec le soutien du Centre Culturel Coréen (Paris)



CAFÉS D'ORAN

Il est des villes dont la seule évocation du nom suffit à faire naître des mélodies entêtantes. Imaginer Oran, c'est entendre les premières notes d'une musique qui s'échappent de ses murs. De ses cafés et de ses célèbres cabarets, ultimes espaces de liberté et de fête, est né le raï dont le son devait bientôt franchir les rives de la Méditerranée. D'une cité qui accueillit au sein de ses remparts toutes les professions de foi, le raï a hérité la tolérance, puisant ses racines dans les répertoires arabo-andalous, la rumba, le flamenco, la chanson égyptienne et française, jusqu'au jazz et au fox-trot. Entre tradition et déracinement, il s'est nourri de multiples apports, tout en restant fidèle à sa ville natale.

Cette histoire, Khaled la connaît bien. Il a puisé dans la rue et dans les nuits oranaises le souffle nouveau du raï pour en devenir l'un de ses plus grands ambassadeurs. A la clameur des youyous, il accueille sur la piste du Cirque d'Hiver d'illustres convives.

Au piano, l'enthousiasme et la joie de vivre de Maurice El Medioni nous entraînent vers les cafés de Derb el Houde, le quartier juif d'Oran. Ayant fréquenté les cercles de Medahattes dans son adolescence, Cheba Zahouania nous rappelle de sa voix sombre le rôle de ces ensembles traditionnels féminins dans la genèse du raï. Elle en a gardé sans doute cette pointe de malice et un attachement farouche à la liberté. Au fil du temps, l'ancienne musique bédouine s'est mâtinée d'instrumentations modernes, Boutaïba Sghir y introduit des accents pop tandis que Cheb Sahraoui y apporte un son plus électrique. Compagnon de route de Khaled lors du mythique «concert de Bobigny» qui révéla le raï au public européen, il fut le premier à l'exporter outre-atlantique.

Une histoire qui aujourd'hui encore se poursuit sur la corniche oranaise à l'aune des nouvelles générations et de leur extraordinaire dynamisme, comme en témoigne Nordine Marsaoui.

Khaled CRÉATION

invite

Maurice El Medioni

Cheb Sahraoui

Cheba Zahouania

Boutaïba Sghir

Nordine Marsaoui

.....

De la naissance du raï urbain à sa consécration, un voyage musical au cœur des cabarets d'Oran

.....

AUTOUR DU CONCERT

Visite : Atelier de dégustation au Café Verlet, p. 35

Atelier scolaire : Initiation à la chronique musicale radiophonique, p.38

Sensibilisation scolaire, p. 38

.....

Vendredi

24 et samedi

25 septembre

20h30

Dimanche

26 septembre

16h30

.....

Cirque d'Hiver

Bouglione

Paris

.....





AU CAFÉ ZIMMERMANN

Il fallut attendre la deuxième moitié du XVIII^e siècle pour qu'à l'imitation de Frédéric II, grand buveur de café, la bourgeoisie commence à apprécier cette boisson, réputée dangereuse, et en appelle à l'ouverture des *Kaffeehaus*. À Leipzig, ville riche et commerçante, ces cafés jouent un rôle social et culturel important. Contrairement aux salons, réservés aux âmes bien nées, leur accès en est plus facile et la sociabilité s'y manifeste notamment par les concerts qu'on y organise.

Dans l'établissement de Gottfried Zimmermann, le Collegium Musicum dirigé par Jean-Sébastien Bach donnait chaque semaine à entendre des cantates profanes et de la musique instrumentale. Dans un foisonnement musical et intellectuel, on y écoutait les œuvres de Telemann, celles des principaux compositeurs européens exécutées par les chanteurs et instrumentistes de passage dans la ville et bien sûr celles du Cantor.

C'est en référence à l'esprit ouvert et convivial de ce « café des Lumières » que Pablo Valetti et Céline Frisch créèrent leur ensemble et nous invitent l'espace d'un instant à revivre l'atmosphère si particulière qui y régnait. En amont du concert, dans l'ancienne salle de bal du théâtre, aménagée pour l'occasion, il sera l'heure de se laisser tenter par quelques pâtisseries et de savourer en musique les richesses du chocolat, la boisson des dieux...

Ensemble Café Zimmermann

Roberta Invernizzi, soprano
Céline Frisch, clavecin
Pablo Valetti, violon et direction

Jean-Sébastien Bach

Cantate du mariage *Weichet nur, betrübte Schatten*, BWV 202

Concerto pour clavecin en la majeur, BWV 1055

Cantate du mariage *O, Holder Tag*, BWV 210

🍴 Dans l'esprit des cafés viennois, p. 34

AUTOUR DU CONCERT

Conférence : *Leipzig au temps de Jean-Sébastien Bach*, p. 36

Table ronde : *A table ! une histoire du goût*, p. 36

Sensibilisation scolaire, p. 38

Navette depuis Paris, p. 41

En co-réalisation avec le Théâtre municipal de Fontainebleau

.....
Dimanche
26 septembre
 17h

.....
Théâtre
municipal de
Fontainebleau
Seine-et-Marne

NOCES ITALIENNES

Au cœur de l'Italie, la terre généreuse de l'Ombrie, rugueuse, sauvage, offre un paysage de vallées fertiles et de collines d'où surgissent ses cités perchées. Parmi les régions les plus rurales de la péninsule, la vie s'écoule au fil des saisons et des nombreuses fêtes agricoles qui viennent ponctuer le calendrier. Les repas y sont solennels et les plaisirs de la table s'y déclinent en chansons. Ce voyage musical, composé par Patrizia Bovi à l'invitation du festival, nous transporte au cœur de ces traditions séculaires. Lorsque les travaux champêtres s'achèvent au rythme des chants pour la récolte des olives ou pour la moisson, c'est en musique que l'on prépare la noce et que l'on s'interroge sur ce que mangera la nouvelle épouse.

Ces chants populaires ont des racines anciennes et ont souvent conservé trace de répertoires plus savants. Patrizia Bovi et les musiciens de l'Ensemble Micrologus ont ainsi été parmi les premiers à promouvoir de nouvelles voies interprétatives, reposant en particulier sur l'examen comparatif de ce patrimoine, entre écrits et transmission orale.

Ils invitent pour cette occasion unique la chanteuse Barbara Bucci qui a fait de cet héritage singulier de l'Ombrie sa terre d'investigation.

Ensemble Micrologus

CRÉATION

Patrizia Bovi, voix, harpe, **Gabriele Russo**, vièles à archet, rebec, **Goffredo Degli Esposito**, flûte et tambour, cornemuse, double flûte, **Gabriele Miracle**, psalterion, percussions, **Mauro Borgioni**, voix, **Simone Sorini**, voix, luth, **Enea Sorini**, voix, percussions, **Barbara Bucci**, voix, percussions, **Leah Stuttard**, harpe avec arpiens
Patrizia Bovi, conception

.....
Chants des banquets et des fêtes pastorales des vallées de l'Ombrie

Répertoires traditionnels et médiévaux (Antonius "Zacharias" Teramo, Vincenzo da Ramini, Niccolò da Perrugia, Agricola Alexander)

🍴 Saveurs italiennes au bar du théâtre, p. 34

AUTOUR DU CONCERT

Table ronde : *A table ! une histoire du goût*, p. 36

Sensibilisation scolaire, p. 38

En co-réalisation avec le Théâtre du Garde-Chasse des Lilas

.....
Vendredi

1^{er} octobre

20h45

.....
Théâtre du
Garde-Chasse

Les Lilas,
Seine-St-Denis



CARMINA BURANA

Au XIII^e siècle, les goliards étaient des clercs itinérants, des étudiants, souvent tapageurs, surtout connus pour les chants à boire et autres poèmes satiriques qu'ils composaient principalement en latin. Ils sont issus des universités françaises, allemandes, italiennes et anglaises et leur littérature nous est parvenue au sein de recueils dont le plus célèbre fut retrouvé à la bibliothèque de l'abbaye bénédictine de Beuern et publié sous le titre de *Carmina Burana* ou « Chants de Beuern ».

Tous ces chants ne se réduisaient pas à des poèmes du vin ou du jeu, ils étaient pour beaucoup chants de critique et de protestation composés par des clercs éduqués et sachant manier le verbe. Certains évoquent des préceptes moraux, tournant en dérision l'avarice ou condamnant la vanité, d'autres évoquent l'amour. Ils s'inscrivent souvent en opposition à l'ordre social et à l'Eglise de l'époque dont ils s'attirèrent l'opprobre. Leur musique, souvent subtile, contredit la hardiesse des paroles et introduit une frontière ténue entre profane et sacré, populaire et savant. C'est à travers la musique, la poésie et la représentation théâtrale que s'exprimaient ces goliards dans un esprit de liberté et de brocard, incarné ici par les membres de l'ensemble Obsidienne dans un concert scénarisé.

Obsidienne

Ensemble vocal et instrumental
Florence Jacquemart, chant, flûte, cornemuse,
Hélène Moreau, **Catherine Sergent**, chant, psaltérium,
Xavier Terrasa, chant, chalemie, chifonie, **Barnabé Janin**, chant, vièles, rebec, **Raphaël Picazos**, chant,
Ludovic Montet, chant, tympanon, percussions,
Pierre Bourhis, chant, **Pierre Tessier**, chant, mise en scène, **Christian Mazubert**, lumières, **Claude Henry Joubert**, gloses, **Anna Pietsch**, danse, **Emmanuel Bonnardot**, chant, vièles, rebecs et direction

.....
Carmina Burana, version médiévale. *Chansons de goliards. Poésies morales et satiriques, chansons d'amour, poèmes du vin et du jeu, messe des joueurs*

.....
🍴 A la table des Goliards, p. 34

.....
Grâce à l'accueil de la Ferme de la Haute Maison

.....
Samedi
2 octobre
19h30
.....
Ferme de la Haute Maison
Saint-Loup-de-Naud,
Seine-et-Marne
.....



.....
Lundi
4 octobre
20h30
.....
Théâtre de l'Atelier
Paris
.....

IVRESSES

« Ne perds rien des doux moments de notre vie,
Ne pense pas au lendemain de cette nuit
Prends du vin, il faut saisir les doux moments de notre vie »

De la Perse du XI^e siècle nous est parvenu un chant particulier, celui d'un homme libre, à l'esprit emprunt d'universalisme et d'une lucidité sans faille sur son temps. Ce chant, nous le découvrirons par la rencontre inédite de deux grandes voix : l'une est porteuse de la tradition du chant classique persan, l'autre du répertoire traditionnel tunisien et arabe.

Ce sont ses travaux sur l'algèbre puis ses fameux quatrains qui ont permis à Omar Khayyam de traverser les siècles. Mathématicien et astronome, philosophe et poète, il fait voyager sa pensée et ses vers de l'empire perse au monde arabe et jusqu'à l'Occident.

Au cœur de sa poésie est l'ivresse, celle du corps et de l'âme. Le vin, fidèle compagnon, nous guide sur ce chemin, aiguise nos sens et fait naître l'extase. Poète de la spontanéité, Khayyam nous encourage à vivre intensément le plus infime des moments.

« Infidèle mais croyant », il divise encore aujourd'hui quant à l'interprétation de ses textes. Adeptes de l'ivresse de Dieu, certains voient en lui un mystique proche du soufisme, quand d'autres ne peuvent imaginer la moindre allégorie dans le vin si souvent chanté.

Au-delà de ces querelles, Omar Khayyam reste avant tout un insoumis, réfractaire à la pensée unique et à l'obscurantisme religieux. Dans une ivresse créatrice et hédoniste, il devise sur notre monde, un verre à la main...



Ali Reza Ghorbani, chant (Iran) CRÉATION
Dorsaf Hamdani, chant (Tunisie)
Ensemble instrumental : târ, dombak, ney,
kamanjâh, oud, qanun

.....
Un éloge du vin d'après les quatrains d'Omar Khayyam, poète persan du XI^e siècle (extraits du recueil les "Rubayat")

.....
AUTOUR DU CONCERT
Conférence : *Omar Khayyam : poète de l'ivresse*, p. 36
Table ronde : *Dieu et les interdits alimentaires*, p. 36
Sensibilisation scolaire, p. 38

.....
Coproduction Festival d'Ile de France, Accords Croisés,
L'Espal - scène conventionnée de la Ville du Mans



LE SACRE DU PRINTEMPS

« De vieux sages, assis en cercle, observant la danse de la mort d'une jeune fille, qu'ils sacrifient pour rendre propice le dieu du printemps », c'est par ces mots qu'Igor Stravinski imagine le sacre du printemps, « ce spectacle d'un grand rite sacré païen ».

Inspirée de cérémonies de l'ancienne Russie, l'œuvre s'ouvre sur un premier tableau célébrant l'adoration de la terre. Dans une grande joie, on y danse, on y glorifie le printemps dans une union quasi charnelle. Le second tableau se déroule de nuit, sur les collines, au milieu des pierres consacrées. Le rituel devient sacrifice et dans une dernière danse, une jeune fille est offerte au dieu protecteur. Créé à Paris en 1913 par la compagnie des Ballets russes de Serge de Diaghilev sur une chorégraphie de Vaslav Nijinski, *Le Sacre du printemps* fut l'un des plus retentissants scandales de l'histoire de la musique. Il reste l'une des pièces majeures et fondatrices du modernisme musical. Par ses fulgurances rythmiques notamment, il compose un tableau unique, sauvage et naïf, d'adoration des dieux et de la nature, un rituel ultime de l'offrande. Interprété par l'Orchestre National d'Île de France placé sous la direction du jeune chef russe Dmitri Liss, en écho à la saison France-Russie, il sera précédé d'une autre grande page du répertoire symphonique russe du XX^e siècle : la Cinquième Symphonie en si bémol majeur de Serge Prokofiev, sans doute la plus vaste et la plus grandiose de ses symphonies.

Orchestre National d'Île de France

Dmitri Liss, direction

.....

Igor Stravinski, *Le Sacre du Printemps, tableaux de la Russie païenne en deux parties*

Serge Prokofiev, *Symphonie n° 5 en si bémol majeur, op.100*

.....

AUTOUR DU CONCERT

Conférence : *Le Sacre du Printemps : le scandale d'une œuvre*, p. 36

Sensibilisation scolaire, p. 38

Bar

.....

En co-réalisation avec le Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines / Scène nationale

.....

Samedi

2 octobre

20h30

.....

Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines / Scène nationale Yvelines

.....

OFFRANDES MUSICALES

Lorsqu'en 1563 les travaux du concile de Trente s'achèvent, ils marquent une étape importante dans l'histoire de la musique sacrée. Afin d'encourager la dévotion, et d'attirer les fidèles, les pères conciliaires replacent au cœur de leurs préoccupations l'intelligibilité du texte. Si la messe reste célébrée en latin, les cantiques en langue vulgaire sont autorisés. Un répertoire nouveau apparaît, plus facile, populaire, composé d'une ligne mélodique simple : les laudes.

Alors que le madrigal spirituel reste l'apanage des milieux raffinés, les laudes, quant à elles, se développent essentiellement au sein des confréries, principalement formées de laïcs et vouées aux œuvres de piété et de charité. Elles partagent avec leurs homologues en terre musulmane le fait de proposer à leurs membres, réunis autour d'un maître, un cadre rituel et spirituel.

Cette plongée au cœur de l'univers des confréries d'Orient et d'Occident proposée par Denis Raisin-Dadre et le chanteur iranien Taghi Akhbari est une expérience collective unique et singulière. Lentement, entre musiciens et chanteurs, la communion opère. Les louanges s'incarnent et s'élèvent bientôt dans une ferveur enivrante, prodigieux transports vers l'extase et la transe. Sous les voûtes de la Collégiale Saint-Martin de Champeaux, les voix résonneront en profondeur dans un dialogue emprunt d'une seule et même transcendance, d'un seul et même humanisme.

.....
Dimanche
3 octobre
 16h30

Collégiale
Saint-Martin
de Champeaux
Seine-et-Marne



Douce Mémoire

Ensemble vocal et instrumental Renaissance
 Denis Raisin-Dadre, doulçaines, flûtes, direction

Taghi Akhbari, chant persan
 Nader Aghakhani, târ

.....

Laudes, dialogue entre les confréries d'Orient et d'Occident

Laudes des confréries chrétiennes du XVI^e siècle (Roland de Lassus, Adrian Willaert, Maître Jhan de Ferrare...)

Chants soufis des confréries musulmanes sur des textes du mystique et poète persan, Jalal Ud Din Rûmi (XIII^e siècle)

.....

Saveurs d'Orient et d'Occident, p. 34

.....

AUTOUR DU CONCERT

Visite : *Nouritures célestes, nouritures terrestres...*, p. 36

Rencontre : *Musique des confréries : histoire d'une rencontre entre Orient et Occident*, p. 36

Atelier : *Les laudes des confréries chrétiennes*, p. 38

Sensibilisation scolaire, p. 38

Navette depuis Paris, p. 41

.....

En collaboration avec le Festival de Champeaux

FACTORY

Au gré de rencontres inédites, aux confins des musiques électroniques, la série Factory nous transporte cette année vers l'ivresse des saveurs et de la transe.

Au menu, un orchestre de cucurbitacées et d'apiacées, le Vienna Vegetable Orchestra, qui le matin même du concert aura du marché ramené l'ensemble des légumes nécessaires à l'élaboration de leur instrumentarium. Leurs mélodies viendront pour la première fois à la rencontre de la folktronica de GaBLé, avant que tout ne se termine autour d'une soupe partagée avec le public. Les douceurs nous seront servies par le trio Aufgang formé par les deux pianistes issus des plus exigeantes écoles classiques, Rami Khalifé et Francesco Tristano, et le batteur Aymeric Westrich. Entre musique contemporaine, électro et post-rock, leur nouveau projet « Air on fire » nous propose avec son titre phare *Dulceria* (« confiserie » en espagnol) une exquise gourmandise. Ils accueillent pour l'occasion l'artiste vidéaste anglais Mox.

Les saveurs musicales explosent et la transe s'installe. Entourée d'invités de marque et dans un univers haut en couleurs où pixel'art et mangas se lient volontiers aux envolées électroniques, la Djette Missill invite le collectif artistique Digital Slaves, perpétuels explorateurs des arts vidéo. À cette transe venue des profondeurs de la Machine du Moulin Rouge répondront le psychédéisme et le tropicalisme venus de la chaleur du Brésil. D'une rencontre inédite entre Sergio Dias, fondateur du groupe mythique Os Mutantes, et le groupe de David Sztanke « Tahiti Boy & the Palmtree family », naît un projet dont l'originalité rivalise avec une totale liberté dans l'exploration musicale. Le groupe américain « !!! » (prononcez « tchik tchik tchik ») quant à lui poursuit son voyage sur les chemins de la transe mystique. L'aura de leurs prestations scéniques les précède et promet de nous emmener toujours plus loin dans la quête du groove ultime !

Samedi 25 septembre, 20h30

EMB, Sannois, Val-d'Oise

Aufgang « Air on fire » project feat. Mox

(FR/LUX/UK) CRÉATION

Chapelier fou (FR)

« Air on fire cocktail » au bar de l'EMB Sannois

AUTOUR DU CONCERT

Table ronde : *Aufgang dans l'histoire des musiques électroniques*, p. 36

Atelier : *Le piano et les musiques électroniques*, p. 38

Sensibilisation scolaire, p. 38

En co-réalisation avec l'EMB Sannois

.....

Vendredi 1^{er} octobre, 20h30

Elysée Montmartre, Paris

The Lillys : Tahiti Boy and the Palmtree

Family meet Sergio « Os Mutantes »

Dias & special guests (FR/BRE) CRÉATION

« Tropical cocktail » au bar de l'Elysée

AUTOUR DU CONCERT

Sensibilisation scolaire, p. 38

En collaboration avec le Centre musical Fleury / Goutte d'or-Barbara

.....

Samedi 2 octobre, 20h30

La Dynamo, Pantin, Seine-Saint-Denis

The Vienna Vegetable Orchestra

meets GaBLé (AUT/FR) CRÉATION

« Vegetable on the rock » au bar de la Dynamo

AUTOUR DU CONCERT

Visite : *Le ventre de Pantin*, cf p. 36

Rencontre avec un orchestre végétal, p. 36

Table ronde : *A table ! une histoire du goût*, p. 36

Atelier scolaire : *Quand les légumes deviennent instruments de musique*, p. 38

En co-réalisation avec La Dynamo de Banlieues Bleues

.....

Vendredi 8 octobre, 23h

La Machine du Moulin Rouge, Paris

Missill all stars meets Digital Slaves

feat. Dynamite MC, Yarah Bravo, Plastic Little,

DJ Netik... (FR/UK/USA) CRÉATION

« Kawai cocktail » au Bar à bulle

En co-réalisation avec La Machine du Moulin Rouge

.....

Samedi 9 octobre, 20h30

La Cigale, Paris

!!! (Chk Chk Chk) (USA) INÉDIT

« Chk, Chk, Chk, cocktail » au bar de la Cigale

AUTOUR DU CONCERT

Sensibilisation scolaire, p. 38



NOSFERATU

Au fil des siècles, le vampire a inspiré mille histoires, mille légendes. Des étranges créatures du royaume d'Hadès dans l'Antiquité aux grandes épidémies de peste au Moyen Age, la croyance populaire s'est emparée du mythe, y ajoutant d'autres peurs, maléfiques bestiaires de chauve-souris et de rats porteurs de mort, imaginant comme protection la simple présence d'un chapelet de gousses d'ail.

Peu à peu, elle a façonné cette créature mi-morte, mi-vivante, qui pour vivre éternellement se nourrit et se repaît du sang de ses victimes. Bien étrange repas et bien étrange nourriture.

Si écrivains et poètes, dont l'imaginaire s'abreuve de la folie sanguinaire de Vlad Dracul, s'emparent de cette croyance dès le XVIII^e siècle, c'est Bram Stocker, qui en créant le personnage de Dracula en 1897, donnera ses lettres de noblesse à la légende.

Le cinéma ne pouvait alors que s'intéresser à cette créature perdue entre l'ombre et la lumière et en 1922 Friedrich Murnau tourne « Nosferatu, une symphonie de l'horreur ». Film envoûtant, en marge de l'expressionnisme allemand, il est l'héritier d'un romantisme littéraire où la nature révèle ses aspects les plus sombres, les plus inquiétants.

La partition composée par Baudime Jam pour ce chef d'œuvre du cinéma muet souligne à la perfection la naissance de l'angoisse. Aujourd'hui encore, l'apparition de Max Schreck à l'écran dans le rôle-titre demeure une image profondément troublante, à vous glacer le sang...

.....

Vendredi
8 octobre
20h30

.....

Auditorium
Jean-Pierre
Miquel
Vincennes,
Val-de-Marne

.....



Nosferatu

Film muet de **Friedrich Wilhelm Murnau** (1922)

Max Schreck, le comte Orlock, Nosferatu

Musique de **Baudime Jam**

Composition pour orchestre transcrite
pour quatuor à cordes

Quatuor Debussy

Christophe Collette, violon

Dorian Lamotte, violon

Vincent Deprecq, alto

Alain Brunier, violoncelle

.....

Ciné-concert

.....

AUTOUR DU CONCERT

Conférence : *Les vampires au cinéma*, p. 36

Atelier scolaire : *Inventer l'accompagnement musical*
de « Nosferatu », p. 38

Sensibilisation scolaire, p. 38

.....

Avec le soutien de la ville de Vincennes

SABA LE SOUFFLE DE LA TERRE

De sa terre natale, Moneim Adwan garde en mémoire, dans une mélancolie inspirée, des couleurs, des senteurs, et un attachement profond aux respirations d'une terre nourricière. Il compose et chante une musique empreinte d'airs traditionnels et des maqâm de la musique classique arabe, contemplative et méditative, trouvant le chemin de l'âme et du cœur, porté par le souffle des vers du poète soufi Ibn Arabî.

Considéré comme l'une de ses plus prestigieuses figures, Ibn Arabî domine la philosophie et la spiritualité soufie depuis le XIII^e siècle. Parti d'Andalousie où il assiste aux funérailles d'Averroès, médecin et philosophe arabe du XII^e siècle, son existence le rapproche du Levant et de la Syrie où il s'installe au soir de sa vie. De ses voyages et de ses rencontres, il construit une pensée universelle, à mi-chemin entre l'Orient et l'Occident.

Sous la haute nef du Pavillon Baltard, les voix du grand chœur accompagneront le chant de Moneim Adwan et de ses musiciens, offrant une ampleur inédite à la poésie d'Ibn Arabî.

Portés par un comédien en arabe et en français, les vers du poète, dans une osmose parfaite avec les soupirs de la voix humaine, nous enivreront et nous envoûteront par l'effet enchanteur d'une poésie extatique...

.....

Samedi
9 octobre
20h45

.....

Pavillon
Baltard
Nogent-
sur-Marne,
Val-de-Marne

.....



Moneim Adwan CRÉATION
composition, direction, chant et oud

Chœur Arpeggione, Chorale Attourath, Chœur Jacques Ibert, Ensemble vocal E.Qui.Vox, Ensemble vocal Mélisande, Varia Voce Abir Nasraoui et Agathe Bioulès, chefs de chœur coordinateurs

Safwan Kenani, violon
Samir Homsî, percussions
Hubert Mazurek, guitare

Ziya Azazi, danse et chorégraphie
Mohammed El Amraoui, récitant

.....

Saba, le souffle de la terre. Poésies chantées en langue arabe du poète soufi Ibn Arabî (XII^e et XIII^e siècles)

.....

AUTOUR DU CONCERT

Résidence de création auprès des chœurs amateurs d'Ile-de-France, p.38

Sensibilisation scolaire, p. 38

.....

En collaboration avec la ville de Nogent-sur-Marne et le Pavillon Baltard

¡ SALSA PICANTE !

Il est des saveurs qui vous mettent en joie et vous transportent. Lorsque la nourriture se fait voyage, parfums, images et souvenirs s'entremêlent et vous envahissent. À la chaleur du feu, le mélange opère, le goût alors se pimente : inimitable salsa !

À sa source, de multiples épices : une base de son montuno et de mambo cubains, rehaussée d'une pincée de guaracha, un soupçon de plena et de bomba portoricaines... C'est dans le chaudron new-yorkais, au cœur du fameux Spanish Harlem, que la salsa prend son essor, les ingrédients cubains et portoricains s'enrichissant bientôt d'apports colombiens, vénézuéliens...

Dans l'écrin de cet ancien café-concert blotti au pied de la Butte Montmartre, nous accueillons l'un de ses représentants historiques. Willie Colón est un personnage multiple et singulier. Directeur musical, compositeur, producteur, chanteur, ce tromboniste virtuose n'a que 17 ans lorsqu'il rejoint Fania, le plus célèbre des labels new-yorkais de salsa. La fougue de ses solos et les combinaisons de saveurs rythmiques audacieuses marqueront l'histoire du genre. Né au sein d'une famille d'origine portoricaine, il sera très marqué par l'ostracisme que subit sa communauté. Porte-étendard d'une musique engagée, la « salsa consciente », il aborde à travers ses compositions de nombreux thèmes sociaux et politiques et soutient notamment les hispaniques vivant aux Etats-Unis.

C'est à un rendez-vous rare et festif que nous vous convions en clôture de cette édition, dont vous garderez le goût longtemps encore, une fois le rideau tombé, à l'évocation des rythmes endiablés et du son flamboyant des cuivres...

Willie Colón

.....

Une figure emblématique de l'histoire de la salsa new-yorkaise en grande formation

.....

AUTOUR DU CONCERT

Sensibilisation scolaire, p. 38

Bar



.....

Dimanche

10 octobre

17h

.....

La Cigale

120 bd

Rochechouart,

Paris 18^e

.....

Autour des concerts

Le Festival d'Île de France vous invite à découvrir les lieux du patrimoine de cette saison à travers un programme de visites et vous propose d'explorer sa programmation avec des conférences et des rencontres, des masterclasses et des ateliers, de la sensibilisation scolaire.

Cette année tout particulièrement, des propositions de restauration légère ou de découvertes gastronomiques sont mises en place lors de certains concerts.

RESTAURATION*

Château de Villarceaux, p.6

A la table argentine : à partir de 12h30 un grand « Asado » argentin (viandes braisées) et autres spécialités salées sucrées vous seront proposées dans le parc.

Académie Fratellini, p.10

Tables de fête en Afrique de l'Ouest : à partir de 19h30, dans la grande halle de l'Académie, des associations sénégalaises, maliennes et mauritaniennes vous proposeront de partager en musique le repas traditionnel qui célèbre la fin du Ramadan et de savourer leurs spécialités : Thiébou yap, Mafé, Yassa, jus de gingembre...

Château de Blandy-les-Tours / Château de Maisons / Hôtel-Dieu de Dourdan, p.14

A la table de Pontormo (offert dans le cadre du concert) : au cours de ce concert-banquet, vous êtes invités à savourer des mets élaborés à partir de recettes florentines traditionnelles.

Église Saint-Sulpice-de-Favières, p.8

Saveurs d'Orient : à partir de 19h, place de l'église, restauration orientale légère : mezzés, cornes de gazelle, figues, thé à la menthe...

Théâtre d'Etampes, p.9

Saveurs de la Renaissance : à partir de 15h30, l'association Horizon proposera au bar du théâtre des pâtisseries inspirées de recettes de la Renaissance.

Abbaye de Port-Royal des Champs, p.16

Saveurs nordiques : avant ou après le spectacle, soupe de poissons, smørrebrød, vin aux épices seront proposés à la table d'hôte, installée pour l'occasion dans la cour de la ferme.

Abbaye des Vaux de Cernay, p.17

A la table du jardinier : le restaurant *la Table du Prieur* vous proposera un menu spécial élaboré à partir de légumes anciens ou oubliés dont il vous appartiendra de reconnaître les saveurs. Avis aux curieux et aux gourmands. Menu dégustation commenté à 55 € / 13h. Réservation indispensable.

Eglise Saint-Mathurin de Larchant, p.15

Saveurs de Russie : à partir de 15h, blinis parfumés et gâteaux de crêpes seront préparés par des associations russes dans la pure tradition des fêtes de Maslenitsa, à consommer sur place ou à emporter, sans modération !

Manufacture des Cœllets, p.18

Saveurs d'Orient : restauration orientale légère, mezzés, cornes de gazelle, thé à la menthe... A partir de 19h30.

Musée du quai Branly, p.19

Saveurs de Corée : pendant l'accueil, au son des musiques traditionnelles, des maîtres de la cuisine coréenne à Paris vous proposeront quelques-unes de leurs spécialités.

Théâtre municipal de Fontainebleau, p.22

Dans l'esprit des cafés viennois, dégustation en musique. Grâce aux créations du célèbre chef pâtissier bellifontain, Frédéric Cassel, nous partirons à la découverte des saveurs subtiles des grands crus de cacao tout en retraçant l'histoire de son arrivée en Europe. Dégustation « chocolatée », commentée sous les plafonds de la salle des fêtes du théâtre à 15h / 15 €. Réservation indispensable.

Ferme de la Haute Maison, p.24

A la table des Goliards : avant de reprendre la route, la table est dressée pour un repas campagnard. Menu à 25 € / 20h45. Réservation indispensable.

Château du Maréchal de Saxe, p.13

Déjeuner à la rôtisserie du château. Menu à 39 € / 13h. Réservation indispensable.

Collégiale Saint-Martin de Champeaux, p.27

Saveurs d'Orient et d'Occident : dans la grange des chanoines, l'Orient et l'Occident se marient au gré des épices et du gingembre, de la grenade et de la muscade. Pendant le repas, notre hôte vous fera partager l'histoire de ces recettes. Menu à 21 € / 13h. Réservation indispensable.

* Certaines propositions nécessitent un règlement en amont (cf bulletin de réservation p.44). Seule la table de Pontormo est comprise dans le prix du concert.

LES VISITES

Renseignements : 01 58 71 01 01

La réservation d'une visite est conditionnée à celle d'un concert. Cf bulletin de réservation p.44

Saint-Sulpice-de-Favières (91), p.8

Les mystères du grès

Découvrez Saint-Sulpice-de-Favières sous les couleurs du grès : polissoir de la Préhistoire servant à fabriquer les outils des nomades, rochers spectaculaires, glacières, carrières, maisons historiques, entourant l'église, joyau de grès et de verre dont la restauration vient de s'achever. Promenade commentée.

Samedi 11 septembre de 15h30 à 18h30 / 4 €

Blandy-les-Tours (77), p.14

A la table des Seigneurs de Blandy

Les fouilles archéologiques menées sur le site ont permis de déterminer les modes alimentaires d'une famille noble du XIV^e au XVI^e siècle. Plantes aromatiques, graines de Méditerranée, vaisselle d'exception, tout indique le savoir-vivre de la table de ces Seigneurs. Visite-conférence sous la conduite de Marie-Claire Coste, chef du service départemental d'archéologie et responsable des fouilles de Blandy.

Dimanche 12 septembre de 14h30 à 15h30 / 6 €

Etampes (91), p.9

Etampes : une ville prospère à la Renaissance

Ville royale et ville étape sur la route d'Orléans, l'art de vivre y connaît son apogée à la Renaissance. On y accueille dans de somptueux hôtels particuliers des personnages de haut-rang et on savoure dans ses célèbres auberges les produits du riche marché Saint-Gilles. Parcours commenté.

Dimanche 12 septembre de 14h15 à 15h30 / 4 €

Abbaye de Port-Royal des Champs (78), p.16

Saveurs et senteurs à Port-Royal

L'austérité de la vie des religieuses de Port-Royal au XVII^e siècle ne laisse guère de place aux plaisirs de la table. Pourtant, hommes et femmes qui façonnèrent le « désert affreux » pour en faire un jardin de Paradis, savaient percevoir quelque chose de la Création. Un parcours à la recherche des saveurs et des senteurs



de Port-Royal, au fil du verger, des vignes et des jardins d'évocation.

Samedi 18 septembre à 17h30 / 6 €

Hôtel-Dieu de Dourdan (91), p.14

Médecin et patient à la Renaissance

Sous l'impulsion du mouvement humaniste et de grands érudits, tels Ambroise Paré ou Fracastor, « l'Art médical » connaît au XVI^e siècle une véritable révolution. De nouvelles notions et disciplines voient le jour : anatomie, dissection, épidémiologie, psychiatrie... Visite-conférence de l'exposition « La santé à la Renaissance » du musée du Château de Dourdan.

Samedi 18 septembre de 18h à 19h / 4 €

Abbaye des Vaux de Cernay (78), p.17

Le potager des Ambésis

Gentilhommière construite au XVII^e siècle, le Grand Ambésis est un témoin du raffinement de cette époque. Une famille et des passionnés de jardin ont restauré ensemble le potager qui longe le parc à l'anglaise. Visite en leur compagnie.

Dimanche 19 septembre. Visites à 11h, 13h et 14h / 4 €

Eglise Saint-Mathurin de Larchant (77), p.15

L'association culturelle de Larchant proposera le jour du concert des visites gratuites. Horaires à venir.

Cirque d'Hiver (75), p.20

Atelier de dégustation au Café Verlet

Auguste Woehrlé, aventurier et navigateur, ouvrit à la fin du XIX^e siècle rue Saint-Honoré un comptoir du négoce colonial où s'empilaient barils de riz, épices, thé et sacs de café. Plus tard, ses descendants se spécialisèrent dans la torréfaction des grands crus de café. Ils vous convient à venir les découvrir et à les déguster au sein de cet établissement historique.

Dimanche 26 septembre de 14h30 à 16h / 10 €

Autour des concerts

LES VISITES (suite)

Manufacture des Cèllets (94), p.18

Une Manufacture toujours vivante

Sous la majesté de ses halles, la manufacture fabrique de 1894 à 1990 plumes, porte-plume et œillets métalliques. Au fil de son histoire, et sans jamais renier le passé, l'usine s'est agrandie sous la conduite d'architectes de renom. Aujourd'hui c'est un ensemble architectural exceptionnel qui s'ouvre à nous pour une visite complète.

Samedi 25 septembre de 18h30 à 19h45.

Gratuit, nombre de places limité

Musée du quai Branly (75), p.19

La fête traditionnelle de Chuseok

Chuseok est l'une des fêtes traditionnelles majeures en Corée. Reflet du passé agraire, Hangawi marquait le jour pendant lequel les Coréens remerciaient leurs ancêtres pour la récolte en partageant les fruits avec leur famille et amis. Atelier d'initiation culinaire : fabrication du songpyeon, à base de Tok - pâte de riz gluant (atelier réservé aux adultes).

Du jeudi 23 au dimanche 26 septembre. Gratuit, nombre de places limité. Renseignement au 01 56 61 70 00

Pantin (93), p.28

Le ventre de Pantin

Aux portes de la capitale, la nourriture afflue, s'entasse, s'emballe, se transforme, se consomme et sera le fil d'Ariane pour découvrir la ville de Pantin. Du blé des Grands Moulins aux sacs de jutes de Lefaux en passant par les jardins partagés, suivez-nous dans cette aventure. Parcours commenté.

Samedi 2 octobre de 17h à 19h30 / Gratuit, nombre de places limité

Collégiale Saint-Martin de Champeaux (77), p.27

Nourritures célestes, nourritures terrestres, la terre rejoint le Ciel

A travers l'iconographie de la Collégiale Saint-Martin, à la lumière des Ecritures et des écrits fondateurs, la symbolique des nourritures nous sera présentée par l'Association Guillaume de Champeaux.

Dimanche 3 octobre de 14h30 à 15h30 / 4 €

LES RENCONTRES MUSICALES

Pour explorer sa programmation, le Festival propose des rencontres, des conférences et des tables rondes. Entrée gratuite sur réservation obligatoire.

Programme complet, renseignements et inscriptions : 01 58 71 01 01

La table à la Renaissance

Présentation de Bruno Lauriou, professeur d'histoire médiévale à l'Université de Versailles - Saint-Quentin-en-Yvelines.

Mercredi 8 septembre à 15h, salon de l'Hôtel de Ville, Etampes (91). *Cf concert p.9*

De la palette à l'assiette : la vie intime de Pontormo

Présentation de Fabien Vallos, philosophe, écrivain, éditeur et professeur de philosophie et d'anthropologie d'Arts dans les écoles des Beaux-arts de Bordeaux, d'Angers, et d'Arles. En présence de Bibiane Lapointe et Thierry Maeder, directeurs artistiques de l'Ensemble Les Cyclopes.

Samedi 11 septembre à 18h, Château de Maisons, Maisons-Laffitte (78). **Dimanche 12 septembre** à 11h, Château de Blandy-les-Tours, Blandy-les-Tours (77).

Samedi 18 septembre à 18h, Musée du Château de Dourdan, Dourdan (91). *Cf concert p.14*

Omar Khayyam : poète de l'ivresse

Présentation de Leili Anvar, maître de conférences en langue et littérature persanes à l'INALCO.

Vendredi 17 septembre à 19h, Maison d'Europe et d'Orient, Paris 12^e. *Cf concert p.25*

Karen Blixen ou l'itinéraire d'une femme libre

Présentation de Catherine Lefebvre, directrice du Musée de Karen Blixen à Copenhague (Danemark).

Samedi 18 septembre à 17h30, Médiathèque Jean Rousselot, St-Quentin-en-Yvelines - Guyancourt (78). *Cf concert p.16*

A table ! une histoire du goût

Table ronde / débat.

Intervenants et date à venir (cf site Internet)

Auditorium de la Cité des Sciences et de l'Industrie un lieu universcience, Paris 19^e.

Cf concerts p. 9, 14, 16, 17, 19, 22, 23, 28



Les joutes oratoires : de la tradition au slam, un art de la persuasion

Table ronde avec Suzy Felix, ethnomusicologue et musicienne ; Zad Moultaqa, compositeur ; Felix Jousserand, slameur. Animée par Catherine Peillon, auteur et éditeur.

Mercredi 22 septembre à 19h, Maison des Cultures du Monde, Paris 6^e.

En collaboration avec la Maison des Cultures du Monde. *Cf concert p.18*

Dieu et les interdits alimentaires

Table ronde avec Olivier Assouly, philosophe ; Mohammed Hocine Benkheira, directeur d'études en droit musulman à l'Ecole Pratique des Hautes Etudes ; André Burguière, historien, anthropologue, comité de direction de la revue des Annales ; Jean Soler, historien des religions ; François Zabbal, rédacteur en chef de *Qantara*. Animée par Geneviève Delrue, journaliste, responsable des questions religieuses et co-productrice de l'émission « Religions du monde » à RFI.

Jedi 23 septembre à 18h30, Institut du Monde Arabe, Paris 5^e

Dans le cadre des « Juedis de l'IMA »

Cf concerts p. 10, 15, 25

Leipzig au temps de Jean-Sébastien Bach

Présentation de Raphaëlle Legrand, professeure de musicologie à l'Université de la Sorbonne - Paris 4 ; de Pablo Valetti et Céline Frisch, directeurs de l'Ensemble Zimmermann.

Samedi 25 septembre à 18h, Théâtre municipal de Fontainebleau (77). *Cf concert p.22*

La voix dans l'œuvre de Zad Moultaqa : l'exemple de *Zajal*, opéra arabe

Présentation de Zad Moultaqa, compositeur, et de Catherine Peillon, auteur et éditeur. Illustrée par les chœurs du conservatoire d'Ivry-sur-Seine.

Samedi 25 septembre à 17h, Auditorium Antonin Artaud de la Bibliothèque-Médiathèque d'Ivry-sur-Seine (94) *Cf concert p.18*

Les vampires au cinéma

Présentation de Maria Cristina Ruggieri, docteur à l'Université Sorbonne-Nouvelle Paris 3, vampirologue.

Mercredi 29 septembre à 19h, Salle des Académiciens, Vincennes (94). *Cf concert p.30*

Rencontre avec un orchestre végétal

Présentation de Ernst Reitermaier, Susanna Gartmayer, Juergen Berlakovich, Nikolaus Gansterer, musiciens du Vienna Vegetable Orchestra.

Jedi 30 septembre à 19h, La Dynamo de Banlieues Bleues, Pantin (93). *Cf concert p.28*

Le Sacre du Printemps : le scandale d'une œuvre

En présence de musiciens de l'Orchestre National d'Île de France.

Samedi 2 octobre à 19h, petite salle du Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines / Scène nationale (78).

Dans le cadre des Rendez-Vous du Samedi du Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines / Scène nationale. *Cf concert p.26*

Musique des confréries : histoire d'une rencontre entre Orient et Occident

Présentation de Denis Raisin-Dadre, directeur de l'Ensemble Douce Mémoire, et Nader Aghakhani, joueur de târ.

Samedi 2 octobre à 17h, Médiathèque Astrolabe de Melun (77).

En collaboration avec la Médiathèque Astrolabe de Melun. *Cf concert p.27*

Aufgang dans l'histoire des musiques électroniques

EMB Sannois, Sannois (95)

Date et intervenants à venir (cf site Internet). *Cf concert p.28*

Autour des concerts

LES ATELIERS ET MASTERCLASSES

À l'occasion de la venue des musiciens pour le Festival, nous proposons, en amont des concerts, des masterclasses, des ateliers de création, de pratique musicale ou vocale à destination des chanteurs et musiciens amateurs ou du public scolaire de la région Ile-de-France.

Création de « Saba, le souffle de la terre » de Moneim Adwan

Résidence menée par Moneim Adwan, compositeur, Abir Nasraoui et Agathe Bioulès, chefs de chœur, avec les chœurs et chorales d'Ile-de-France : Chorale Attourath, Chœur Arpeggione, Chœur Jacques Ibert, Ensemble vocal E.Qui.Vox, Ensemble vocal Mélisande et Varia Voce. *Cf concert p.31*

Les chants des Iles Féroé

Atelier de chant mené par le Chœur de chambre Tórshavnar auprès de l'Ensemble Vocal de Saint-Quentin-en-Yvelines dirigé par Valérie Josse.

Ouvert aux auditeurs libres sur réservation

au 01 58 71 01 01

Restitution lors du concert « Le Festin de Babette ». *Cf concert p.16*

Les chants du carnaval russe

Atelier de chant mené par le Chœur Veretentse auprès de la Chorale Vocalys dirigée par Louis Misiti.

Restitution lors du concert « Le grand carême orthodoxe ». *Cf concert p.15*

Découvrir l'œuvre de Zad Moultaqa

Ateliers de chant auprès des chœurs d'enfants et d'adultes du conservatoire d'Ivry-sur-Seine dirigés par Olivia Lemblé et Marguerite Modier.

Restitution lors de la rencontre « La voix dans l'œuvre de Zad Moultaqa ». *Cf concert p.18*

À la rencontre des traditions coréennes au musée du quai Branly

Cycle d'ateliers d'initiation à la danse, musique et cuisine traditionnelles, proposés du 23 au 26 septembre.

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Informations au 01 56 61 70 00 - www.quaibrantly.fr

Cf concert p.19

Les laudes des confréries chrétiennes au XVI^e siècle

Atelier de chant mené par Véronique Bourin, soprano de l'Ensemble Douce Mémoire, auprès du Chœur Variatio dirigé par Jean-Marie Puissant (Ville nouvelle de Sénart). *Cf concert p.27*

Quand les légumes deviennent instruments de musique

Atelier de création d'instruments de musique à partir de légumes, mené par le Vienna Vegetable Orchestra auprès des élèves de M. Soussin du Lycée hôtelier François Rabelais de Dugny (93).

Dégustation de recettes créées par les élèves à l'issue du concert « Vienna Vegetable Orchestra meets GaBLé ». *Cf concert p.28*

Initiation à la chronique musicale radiophonique

Ateliers d'écriture, d'expression radiophonique et de chant, menés par Sandrine Teixido, journaliste, Dominique Boutel, productrice sur France Musique et Abir Nasraoui, chanteuse et musicologue, auprès des élèves de Mme Bitaud du Collège Louise Michel de Clichy-sous-Bois (93). *Cf concerts p.20, 31*

Inventer l'accompagnement musical de « Nosferatu »

Atelier de création avec l'équipe pédagogique de la Cité de la musique auprès de collégiens parisiens (75). *Cf concert p.30*

Le piano et les musiques électroniques

Atelier mené par Francisco Tristano Schlimé et Rami Khalifé, musiciens d'Aufgang, à l'EMB Sannois (95). *Cf concert p.28*

LA SENSIBILISATION SCOLAIRE

Programme complet, renseignements et inscriptions :
01 58 71 01 13

Au-delà des ateliers de pratique musicale ou de création développés auprès de classes particulières, le festival propose également au public scolaire un programme d'interventions diverses : rencontres avec les musiciens de la saison pour découvrir une culture, une technique, un métier, interventions de spécialistes sur une thématique choisie...

Cette année, par exemple, vous pourrez parcourir l'histoire d'un genre musical comme la salsa, découvrir les arts traditionnels coréens à travers des ateliers d'initiation à la danse et à la musique au musée du quai Branly, la musique persane et les chants soufis avec un musicien de tår et un chanteur iranien ou encore la mythologie au cinéma des monstres suceurs de sang avec une vampirologue. L'Histoire contemporaine de l'Algérie sera également évoquée à travers l'origine et l'évolution du raï. Des rencontres vous sont aussi proposées avec certains musiciens ou compositeurs accueillis pendant l'édition : Zad Moultaqa, les musiciens d'Aufgang ou ceux de l'Orchestre National d'Île de France...

Actions pédagogiques gratuites indissociables de la venue des élèves au concert (tarif concert par élève, 6€).



Informations pratiques

ABONNEMENTS / TARIFS

Tout abonnement réservé avant le 13 juillet vous donne droit à une place gratuite pour le concert de Villarceaux (dim. 5 sept, p.6), à des tarifs préférentiels sur le Festival de l'Imaginaire de la Maison des Cultures du Monde, le Festival Banlieues Bleues, la programmation du Parc de la Villette et les concerts parisiens de l'Orchestre National d'Ile de France.

Abonnement Découverte

Pour un choix d'au moins 3 concerts (hors concert Villarceaux), vous bénéficiez du tarif réduit 1. Ce tarif reste acquis sur les autres concerts pour le titulaire de l'abonnement. Abonnement nominatif.

Abonnement Fidélité

Pour un choix d'au moins 6 concerts (hors concert Villarceaux), vous bénéficiez du tarif réduit 2 et d'un placement préférentiel en salle, sauf pour la série des Salons de Musique et Factory, les salles numérotées, et les concerts se déroulant à Maisons-Lafitte, Blandy-les-Tours, Dourdan, Les Lilas. Le placement préférentiel est garanti jusqu'à 10 minutes avant l'heure de début du concert. Ce tarif reste acquis sur les autres concerts pour le titulaire de l'abonnement. Abonnement nominatif.

Adhésion

L'adhésion à l'association Festival d'Ile de France est réservée aux seuls abonnés 2010 du festival. Nominative et d'une valeur de 15€, cette adhésion vous offre 1 place pour le concert de l'Académie Fratellini à Saint-Denis (cf p.10). Le règlement de l'adhésion se fait séparément du règlement des concerts, visites et navettes.

Tarif réduit 1

- pour les abonnés Découverte
- pour les groupes de plus de 10 personnes, comités d'entreprise et collectivités en appelant au 01 58 71 01 20
- pour les plus de 60 ans (sur présentation d'un justificatif)

Tarif réduit 2

- pour les abonnés Fidélité
- pour les moins de 25 ans (sur présentation d'un justificatif)
- pour les demandeurs d'emploi (sur présentation d'un justificatif)

Scolaires

Tarif unique de 6 € réservé aux élèves pour les concerts qui font l'objet d'actions pédagogiques en appelant au 01 58 71 01 13. Possibilité de régler avec Tick'Art, «le Bon Plan Sorties» de la Région Ile-de-France pour les lycéens et apprentis (01 41 850 890 - www.tickart.fr).

Gratuité

Les concerts de Villarceaux (dim. 5 sept) sont gratuits pour les moins de 6 ans.

.....

RÉSERVATIONS / RÈGLEMENT

Au Festival d'Ile de France

• **Par téléphone*** : 01 58 71 01 01
Règlement par carte de crédit uniquement
L'accueil téléphonique est ouvert : du 14 juin au 13 juillet de 13h à 19h ; du 16 août au 9 octobre de 13h à 19h ; les samedi (à partir du 4 sept.) de 11h à 16h.

- **Par internet*** : www.festival-idf.fr
- **Par courrier*** : 51 rue Sainte-Anne, 75002 Paris. Se reporter au bulletin de réservation (p.43-44).
Règlement par chèque libellé à l'ordre du Festival d'Ile de France, joindre la copie du justificatif si nécessaire pour les tarifs réduits.

*Une participation aux frais d'envoi de 1,50€ sera demandée. Tout règlement est définitif : les billets ne sont ni repris, ni échangés.

- **Le soir des concerts** (dans la limite des places disponibles) : billetterie ouverte 45 mn avant l'heure de début de concert ; règlement par chèque ou espèces uniquement.
- Possibilité de régler avec la carte *Scènes et Sorties* et *Chèque Culture*

À la Fnac

(hors abonnements, visites et navettes)
Par téléphone : 0 892 68 36 22 (0,34€/min.)
Par internet : www.fnac.com (hors tarifs réduits)
Dans les magasins : Fnac, Carrefour, Géant, Système U, Intermarché

Sur www.digitick.com

Ne concerne que Factory, p.28

Dans votre ville

Saint-Denis (93) Office du Tourisme de Saint-Denis Plaine Commune : 01 55 870 870
Saint-Sulpice-de-Favières (91) Mairie : 01 64 58 42 33
Dourdan (91) Office du tourisme : 01 64 59 86 97
Vincennes (94) Cœur de Ville, à partir du 6 septembre : 01 43 98 68 87
Les Lilas (93) Théâtre du Garde-Chasse, à partir du 13 septembre : 01 43 60 41 89
Fontainebleau (77) Théâtre municipal de Fontainebleau, à partir du 1^{er} septembre : 01 64 22 26 91
Ivry-sur-Seine (94) Conservatoire municipal d'Ivry-sur-Seine, à partir du 1^{er} septembre : 01 49 60 26 95
Sannois (95) EMB, informations au 01 39 80 01 39, vente sur place et sur le site internet www.emb-sannois.org
Nogent-sur-Marne (94) Office de Tourisme de la Vallée de la Marne - Nogent-Le Perreux, Nogent-sur-Marne : 01 48 73 73 97

.....

SE RENDRE AUX CONCERTS

Des navettes Festival, au tarif unique de 5€ aller-retour, sont proposées au départ de Paris (départ et retour garantis) pour les concerts : **Villarceaux** (p.6), **Saint-Sulpice-de-Favières** (p.8), **Larchant** (p.15), **Port-Royal** (p.16), **Vaux de Cernay** (p.17), **Fontainebleau** (p.22), **Champeaux** (p.27)
La réservation est obligatoire (par téléphone ou par courrier), dans la limite des places disponibles. Le lieu et l'heure du départ seront indiqués pour chaque réservation au plus tard 7 jours avant la date du concert.

Pour les adresses, itinéraires, accès transport en commun, se reporter p.4-5

Pour le covoiturage, se reporter au site internet du festival www.festival-idf.fr

Baladobus : possibilité d'accès à Villarceaux (départ : Pontoise et Cergy-le-Haut) Infos/conditions : 0 810 16 40 45 - www.pnr-vexin-francais.fr

.....

ACCUEIL ET PLACEMENT

L'accueil sur le lieu de concert commence 45 mn avant l'heure du concert et les portes ouvrent 30 mn avant.

Les places ne sont pas numérotées et le placement se fait dans l'ordre d'arrivée, à l'exception des concerts à Fontainebleau, au Cirque d'Hiver, à Saint-Quentin-en-Yvelines et au Théâtre de l'Atelier (placement numéroté).

À l'heure précise du concert, les portes se referment ; les retardataires sont alors placés selon les indications des hôtes d'accueil.

Les enfants de moins de 3 ans ne sont pas admis dans les salles de spectacle (ord. p.p. du 01/01/1927). Le Festival d'Ile de France ne peut être tenu responsable des changements de programme indépendants de sa volonté.

Les chiens ne sont pas admis dans le parc de Villarceaux.

Calendrier

Bulletin de réservation (également téléchargeable sur www.festival-idf.fr)

page	date	lieu	concert	catégorie	tarif plein	tarif réduit 1 (abonnés découverte, + de 60 ans, CE et groupes)	tarif réduit 2 (abonnés fidélité, - de 25 ans, demandeurs d'emploi)	tarif plein x nb de places	tarif réduit 1 x nb de places	tarif réduit 2 x nb de places	navettes (5€ à l/r) x nb de places	total	
6	dim 5 sept, 12h30	Domaine de Villarceaux (95)	¡Viva Argentina!		12 €	8 €	6 €						¡Viva Argentina! / Villarceaux *
10	sam 11 sept, 20h45	Académie Fratellini, Saint-Denis-La-Plaine (93)	Baaba Maal		18 €	15 €	13 €						Baaba Maal / Saint-Denis
8	sam 11 sept, 20h45	Eglise de Saint-Sulpice-de-Favières (91)	Le Cantique des Cantiques		18 €	15 €	13 €				5€ x ...		Le Cantique des Cantiques / St-Sulpice-de-Favières
14	sam 11 sept, 19h30	Château de Maisons, Maisons-Laffitte (78)	A la table florentine		22 €	18 €	16 €						A la table florentine / Château de Maisons
14	dim 12 sept, 12h	Château de Blandy-les-Tours (77)	A la table florentine		22 €	18 €	16 €						A la table florentine / Blandy-les-Tours
9	dim 12 sept, 16h30	Théâtre d'Etampes (91)	Les Plaisirs du palais		18 €	15 €	13 €						Les Plaisirs du palais / Etampes
12	dim 12 sept, 11h	Château de Vigny (95)	Romanée-Conti 1935 - Salon de musique		18 €	15 €	13 €						Romanée-Conti 1935 / Vigny
14	sam 18 sept, 19h30	Chapelle de l'Hôtel-Dieu, Dourdan (91)	A la table florentine		22 €	18 €	16 €						A la table florentine / Dourdan
16	sam 18 sept, 20h45	Musée national de Port-Royal des Champs (78)	Le festin de Babette		20 €	17 €	15 €				5€ x ...		Le festin de Babette / Port-Royal des Champs
17	dim 19 sept, 16h30	Abbaye des Vaux de Cernay (78)	Dialogue avec mon jardinier		22 €	18 €	16 €				5€ x ...		Dialogue avec mon jardinier / Vaux de Cernay
15	dim 19 sept, 16h30	Eglise Saint-Mathurin, Larchant (77)	Le grand Carême orthodoxe		18 €	15 €	13 €				5€ x ...		Carême orthodoxe / Larchant
12	dim 19 sept, 11h	Château de Stors, L'Isle-Adam (95)	Une Gourmandise - Salon de musique		18 €	15 €	13 €						Une Gourmandise / Château de Stors
20	ven 24 sept, 20h30	Cirque d'Hiver (Paris 11 ^e)	Cafés d'Oran - Khaled invite...	1	26 €	23 €	21 €						Cafés d'Oran / Cirque d'Hiver
				2	22 €	18 €	16 €						
				3	18 €	15 €	13 €						
20	sam 25 sept, 20h30	Cirque d'Hiver (Paris 11 ^e)	Cafés d'Oran - Khaled invite...	1	26 €	23 €	21 €						Cafés d'Oran / Cirque d'Hiver
				2	22 €	18 €	16 €						
				3	18 €	15 €	13 €						
19	sam 25 sept, 20h	Musée du quai Branly (Paris 7 ^e)	Banquet à la cour de Corée		18 €	15 €	13 €						Banquet Coréen / quai Branly
18	sam 25 sept, 20h45	Manufacture des Céillets, Ivry-sur-Seine (94)	Zajal		18 €	15 €	13 €						Zajal / Ivry
28	sam 25 sept, 20h30	EMB, Sannois (95)	Factory 1 - Aufgang...		18 €	15 €	13 €						Factory 1
20	dim 26 sept, 16h30	Cirque d'Hiver (Paris 11 ^e)	Cafés d'Oran - Khaled invite...	1	26 €	23 €	21 €						Cafés d'Oran / Cirque d'Hiver
				2	22 €	18 €	16 €						
				3	18 €	15 €	13 €						
19	dim 26 sept, 17h	Musée du quai Branly (Paris 7 ^e)	Banquet à la cour de Corée		18 €	15 €	13 €						Banquet Coréen / quai Branly
22	dim 26 sept, 17h	Théâtre de Fontainebleau (77)	Au Café Zimmermann	1	22 €	18 €	16 €				5€ x ...		Au Café Zimmermann / Fontainebleau
				2	18 €	15 €	13 €						
				3	10 €	8 €	8 €						
12	dim 26 sept, 11h	Sèvres - Cité de la Céramique (92)	Le Maître de thé - Salon de musique		18 €	15 €	13 €						Le Maître de thé / Sèvres
23	ven 1 oct, 20h45	Théâtre des Lilas (93)	Noces italiennes		18 €	15 €	13 €						Noces italiennes / Les Lilas
28	ven 1 oct, 20h30	Elysée Montmartre (Paris 18 ^e)	Factory 2 - Tahity Boy...		22 €	18 €	16 €						Factory 2
24	sam 2 oct, 19h30	Ferme de la Haute Maison, St-Loup-de-Naud (77)	Carmina Burana		18 €	15 €	13 €						Carmina Burana
26	sam 2 oct, 20h30	Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines (78)	Le Sacre du printemps		20 €	17 €	15 €						Le Sacre du Printemps / Saint-Quentin-en-Y.
28	sam 2 oct, 20h30	La Dynamo, Pantin (93)	Factory 3 - Vienna VO + GaBlé		18 €	15 €	13 €						Factory 3 / Pantin
27	dim 3 oct, 16h30	Collégiale Saint-Martin, Champeaux (77)	Offrandes musicales		18 €	15 €	13 €				5€ x ...		Offrandes musicales / Champeaux
12	dim 3 oct, 11h	Château Maréchal de Saxe, Yerres (91)	L'odeur du café - Salon de musique		18 €	15 €	13 €						L'odeur du café / Yerres
25	lun 4 oct, 20h30	Théâtre de l'Atelier (Paris 18 ^e)	Ivresses		22 €	18 €	16 €						Ivresses / Théâtre de l'Atelier
30	ven 8 oct, 20h30	Auditorium de Vincennes (94)	Nosferatu - Ciné-concert		22 €	18 €	16 €						Nosferatu / Vincennes
28	ven 8 oct, 23h	La Machine du Moulin Rouge (Paris 18 ^e)	Factory 4 - Missill All star...		15 €	15 €	15 €						Factory 4 / La Machine
28	sam 9 oct, 20h30	La Cigale (Paris 18 ^e)	Factory 5 - !!! (Chk, Chk, Chk)		22 €	18 €	16 €						Factory 5 / La Cigale
31	sam 9 oct, 20h45	Pavillon Baltard, Nogent-sur-Marne (94)	Saba		18 €	15 €	13 €						Saba / Pavillon Baltard
32	dim 10 oct, 17h	La Cigale (Paris 18 ^e)	¡Salsa Picante! - Willie Colón		22 €	18 €	16 €						Willie Colón / La Cigale

participation aux frais d'envoi 1,50 € *concert hors abonnement

total

Bulletin de réservation

visites (sous réserve d'un nombre suffisant de participants)	date, heure	tarif x pers.
Les mystères du grès	sam 11 sept, 15h30	4 € x ...
Etampes : une ville prospère à la Renaissance	dim 12 sept, 14h15	4 € x ...
A la table des Seigneurs de Blandy	dim 12 sept, 14h30	6 € x ...
Saveurs et senteurs à Port-Royal	sam 18 sept, 17h30	6 € x ...
Médecin et patient à la Renaissance	sam 18 sept, 18h	4 € x ...
Le potager des Ambésis	dim 19 sept, 11h	4 € x ...
	dim 19 sept, 13h	4 € x ...
	dim 19 sept, 14h	4 € x ...
Une Manufacture toujours vivante	sam 25 sept, 18h30	gratuit x ...
Atelier de dégustation au Café Verlet	dim 26 sept, 14h30	10 € x ...
Le ventre de Pantin	sam 2 oct, 17h	gratuit x ...
Nourritures célestes, nourritures terrestres...	dim 3 oct, 14h30	4 € x ...
restauration		
A la table du jardinier	dim 19 sept, 13h	55 € x ...
Dans l'esprit des cafés viennois	dim 26 sept, 15h	15 € x ...
A la table des Goliards	sam 2 oct, 20h45	25 € x ...
Saveurs d'Orient et d'Occident	dim 3 oct, 13h	21 € x ...
Déjeuner à la rôtisserie du château	dim 3 oct, 13h	39 € x ...
total		

Je choisis l'abonnement

Fidélité (voir p.40)

Découverte (voir p.40)

Merci de joindre une photo d'identité. Tout abonnement souscrit avant le 10 juillet donne droit à une place offerte pour la journée du 5 sept. à Villarsceaux, et à des tarifs préférentiels auprès de certains partenaires (détails p.40).

J'adhère à l'association Festival d'Ile de France

Merci de joindre une photo d'identité

Cette adhésion vous offre 1 place pour le concert de Saint-Denis (cf p.10)

Je règle par chèque, libellé à l'ordre du Festival d'Ile de France

Festival d'Ile de France, 51 rue Sainte-Anne, 75002 Paris / 01 58 71 01 01

Total réservation (concerts & navettes + visites) : €

Adhésion (règlement séparé) : 15 € si je choisis d'adhérer

Mes coordonnées

Merci de joindre à ce bulletin votre règlement et la copie de la pièce justificative si vous bénéficiez d'un tarif réduit, une enveloppe libellée à votre nom.

Abonnements : un seul bulletin de réservation par abonné. Bulletins disponibles sur notre site www.festival-idf.fr ou sur simple demande au 01 58 71 01 01.

Nom, prénom :

Adresse :

Tél / mél :

Christophe Chantepy, président

Eddie Ait, vice-président

Denis Berthomier, trésorier

Olivier Delsalle, direction

Charlotte Latigrat, Olivier Delsalle, direction artistique

Aude Tortuyaux, administration et production

Nathalie Andries, patrimoine et relations extérieures

Fabien Lhérisson, programmation Factory

Igor Szabason, communication

Émilie Adine, Maud Bour, développement des publics

Françoise Lepage, secrétariat de direction

Pascal Battais, comptabilité

Virginie Labalette, billetterie

José Alves Da Assuncao, direction technique

Frédéric Blindt, régie générale

Philippe Audibert, Olivier Beauchet-Filleau,

Jean-Marc Billon, Christian Bochard,

Alexandre Boghossian, Sébastien Bouhana,

Stéphane Cortial, Bernard Depras,

Victor Fernandes, Jean-Sébastien Franck,

Barthélémy Goutet, Gaël Hamelin,

Yohan Hamelin, Bob Hedger,

Bertrand Herpin, Matthieu Hiebel,

Lahoucine Kennani, Slimane Khélifa,

Bernard Laparade, Olivier Lancelle,

Laurent Miché, Christophe Naillet,

Patrick Naillet, Alessandra Pasini,

Bertrand Rapp, Gaëlle Usandivaras,

Jean-Christian Usandivaras,

Lionel Usandivaras, Luc Varnier,

Cédric Weiss, Christian Zapirain, régie

Fanny Cesarotto, stagiaire patrimoine et relations extérieures

Sarah Farnault, stagiaire production

Amandine Deguin, Anaïs Schlienger, stagiaires communication

Sandra Diasio, Anaïs Raibaud,

stagiaires développement des publics

Monsieur Laurent, Marion Nacet, Nathalie Ridard,

relations presse

Alain Choukroun, conception graphique

.....

Festival d'Ile de France

51 rue Sainte Anne. 75002 Paris

tél. : 01 58 71 01 01

contact@festival-idf.fr

www.festival-idf.fr



Crédits photo : Couverture © Simon Wong ; p.7 © Eduardo Amorim ; p.8 © Eric Lafforgue, La Créa Multimédia ; p.9 © Martin Parr, Magnum ; p.11 © Sophie Chivet, Agence Vu ; p.13 © Rip Hopkins, Agence Vu ; p.14 © Virginie Plauchut ; p.15 © Sergey Maximishin ; p.16 © Christophe Boisvieux, Hoa-Qui/Eyedeia ; p.17 © Philippe Guionie, Myop ; p.18 © Antoine Khater ; p.19 © NCKTPA ; p.21 © D.R. ; p.22 © Sandy Burton ; p.23 © Inge Morath, The Inge Morath Foundation / Magnum Photos ; p.24 © Baptiste Thibierge ; p.25 © Régis Colombo ; p.26 © Astrid Kruse Jensen ; p.27 © Julien Goldstein, Myop ; p.29 © Ouka Leele, Agence Vu ; p.30 © Chris Bertram ; p.31 © Francesc Guillamet ; p.33 © Brandon Wu ; p.35 © Quentin Bertou, Agence Vu ; p.37 © Eric Lafforgue, La Créa Multimédia ; p.39 © Josy-Anne Lebel ; p.46 © Francesc Guillamet

Le Festival d'Ile de France, une initiative portée par la Région Ile-de-France



.....

Avec le soutien permanent de



.....

Nous remercions également de leur appui et écoute les Adiam d'Ile-de-France et les Directions des Affaires Culturelles des Conseils Généraux franciliens et de la Ville de Paris.

Nous remercions très vivement tous les partenaires, les lieux et les villes d'accueil qui se sont associés à la réalisation de cette édition 2010.

.....

Avec le soutien de



La Ville de Buenos Aires

.....

En partenariat avec



.....

Le Festival d'Ile de France est membre de



01 58 71 01 01
www.festival-idf.fr



Le Festival d'Ile de France
est une initiative de
la Région Ile-de-France

Avec le soutien
de la DRAC Ile-de-France,
des Conseils généraux de
Seine-et-Marne
Yvelines
Essonne
Hauts-de-Seine
Seine-Saint-Denis
Val-de-Marne
Val-d'Oise
et de la Ville de Paris



sacem F



centre national
de la chanson des
variétés et du jazz



AEROLINEAS ARGENTINAS



Télérama

ANOUS PARIS



vibrations
spasiparis.org

le Parisien

CONCERT CLASSIC
com

